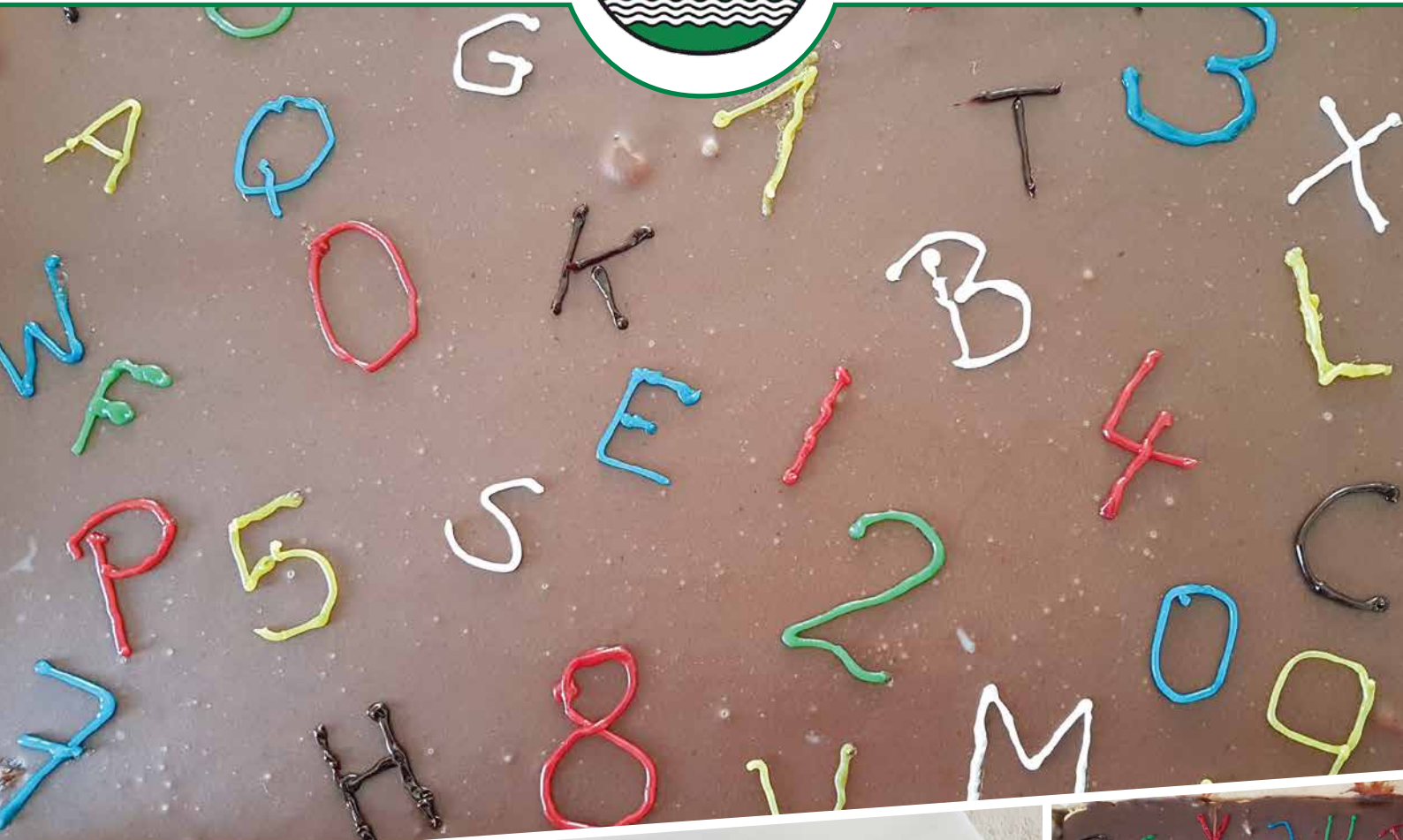


# VOR ORT

Nr. 53 | 14. Mai 2021

... mit dem Borsdorfer Amtsblatt

Neuigkeiten aus Borsdorf, Zweenfurth, Panitzsch & Cunnersdorf



## AUS DER GEMEINDE

### Impfangebot Covid-19:

Das Angebot richtet sich an nicht mobile Impfberechtigte der Priorisierungsgruppen 1 und 2 aus Borsdorf

## AKTUELL

### Was soll nur aus dir werden?

Digitaler Elternabend zur Ausbildung im Handwerk

## MOBILITÄT

### 20 Jahre „Mit dem Rad zur Arbeit“

Fahrradpendeln: Freier Kopf und frische Luft – eine Aktion des Fahrradclub ADFC und der AOK



## Schokoladenkuchen

Wer isst nicht gerne Kuchen? In seinen vielen Formen und Variationen, von Obstkuchen zu Gugelhupf, von Geburtstagskuchen bis hin zum Klassiker: der Schokoladenkuchen.

Darf man einem Bericht der US-amerikanischen Zeitung Dover Post glauben, so geht die Erfindung des Schokoladenkuchens angeblich auf die Kooperation des irischen Einwanderers John Hannon mit den amerikanischen Mühlenbesitzern James Boies, Edward Wentworth und Henry Stone aus dem Jahr 1765 zurück. Die Männer sollen in der Nähe von Boston mit den Mühlensteinen einer alten Mühle Kakaobohnen gemahlen und den so gewonnenen Schokoladensirup in kuchenartigen Gussformen zur späteren Verarbeitung gesammelt haben.

Um 1800, also einige Jahre später erhielt ein österreichischer Koch den Auftrag, ein spezielles Dessert für einen adeligen Gast zu kreieren. Der Koch drapierte eine Marmeladenschicht zwischen zwei Lagen Schokoladencreme und é voila, der offensicht-

lich erste Schokoladenkuchen, wie wir ihn heute kennen, war geboren.

Ein Geschenk des Himmels ist sie, die Schokolade. So will es zumindest die Legende: Der gefiederte Gott des Windes – Quetzalcóatl – war es, der die Kakaobohne zu den Azteken auf die Erde brachte, den Indios galt der Kakao daher als heilige Pflanze. Vielleicht ist es deswegen, dass nur wenige Dinge im Leben uns so glücklich machen wie Schokolade. Nicht nur der süße Geschmack sondern auch das Essensgefühl spielten bei Schokolade eine wichtige Rolle. Die Konsistenz und die Aromen lösen beim Essen Glücksempfindungen aus. Tatsächlich wird es auch angenommen, dass Schokolade den Serotoninspiegel im Gehirn anheben kann und so ein kleines Stück Glück mit jedem Bissen in unserem Mund landet.

Ein gemütlicher Nachmittag mit Kaffee und Kuchen hat schon manche sächsische Seele beruhigt und wenn es sich um Schokoladenkuchen handelt, dann ist der Genuss und die Entspannung vorherbestimmt.

*Manuela Krause*



## Inhaltsverzeichnis

### Kolumne

Schokoladenkuchen ..... 02

**Gemeindenachrichten Mai 2021** ..... 03-08, 11

### Borsdorfer Amtsblatt

Beschlussfassungen und amtliche Mitteilungen ... 09-10

**Aktuell** ..... 12

**Tipps** ..... 13

### Geschichte

25 Jahre Fleischerei Schönfeld in Borsdorf ..... 14

**Gesundheit** ..... 15

**Stellenmarkt** ..... 16

**Bauen / Wohnen / Einrichten** ..... 17-18

### Immobilien

u.a. Immobilien im Partheland ..... 19-21

**Mobilität** ..... 22

**Trauer** ..... 23

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 | Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de

**Produktions- und Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Gemeinde obliegen der Verantwortung der Bürgermeisterin der Gemeinde Borsdorf).

**Titel:** Familientag einmal anders begehen – mit einem „Oma-Kuchen“ in der heimischen Küche (Fotos: Familie Hörig aus Panitzsch)

**Fotos:** pixabay, bzw. die entspr. Autoren u. Auftraggeber

**Auflage:** 4.500 Exemplare in die Haushalte und Firmen | **Laufende Ausgaben-Nummer:** 53

Zusätzliche Exemplare erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 6/21 (Nr. 54) des Vor Ort erscheint am 11.06.2021. Der Redaktionsschluss ist der 28.05.2021.

Vor Ort  
digital





## Impfangebot

### Impfberechtigte der Priorisierungsgruppen 1 und 2 aus Borsdorf

#### Sehr geehrte Borsdorferinnen und Borsdorfer,

gemeinsam mit dem Landratsamt des Landkreises Leipzig und dem Deutschen Roten Kreuz ist es uns gelungen, ein zusätzliches ortsnahes Impfangebot für 200 Menschen in der Zweifelhalle Borsdorf zu organisieren. Der Termin der Erstimpfung ist der **06. Juni 2021**, die Zweitimpfung wird am **27. Juni 2021** durchgeführt.

Das Impfangebot richtet sich vorrangig an die **nicht mobilen Impfberechtigten**



**der Priorisierungsgruppen 1 und 2 aus Borsdorf.** Das sind vor allem Personen, die das 70. Lebensjahr vollendet haben.

Wir werden zudem eine „Reserveliste“ anlegen, damit keine Impfdosis verfällt.

Aus diesem Grunde bitten wir Sie dringend, wenn Sie aus berechtigten Gründen den festgelegten Termin doch nicht wahrnehmen können, geben Sie uns rechtzeitig Bescheid, damit wir den Termin weiter vergeben können.

Die Impftermine können in der Zeit vom **17.05. bis 21.05.2021 nur telefonisch unter 034291 41417 von 09.00 bis 15.00 Uhr** vereinbart werden.

Es wird voraussichtlich der Impfstoff der Firma Biontech verimpft. Bitte planen Sie für die Impfung einschließlich

Beratungsgespräch und Wartezeit ca. 45 Minuten ein. Für Menschen, die nicht mobil sind und nicht von Verwandten oder Bekannten gefahren werden können, werden wir einen Fahrdienst einrichten. Bitte geben Sie den Bedarf bei der telefonischen Terminvereinbarung mit an.

Bitte unterstützen Sie uns dabei, die betroffenen Menschen zu informieren, indem Sie Nachbarn und Bekannte aus Borsdorf direkt mit ansprechen und auf die Impfmöglichkeit hinweisen.

Mit freundlichen Grüßen

Birgit Kaden  
Bürgermeisterin

## Ausweispflicht

Es sei hierdurch nochmals darauf hingewiesen, dass Personen ab 16 Jahren im Besitz wenigstens eines gültigen Dokumentes (Personalausweis oder Reisepass) sein müssen.

Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren benötigen die Dokumente nur für Reisen ins Ausland.

Für Kinder bis zum 12. Lebensjahr kann ein Kinderpass ausgestellt werden.

Auf das Ablaufdatum der vorhandenen Dokumente hat man selbst zu achten.

Bitte bedenken Sie, dass wir aus aktuellem Anlass zurzeit zum Antrag einen Termin vergeben müssen. Leider ist die Wartezeit für einen solchen Termin inzwischen auf ca. 3–4 Wochen angestiegen.

Beim zuständigen Einwohnermeldeamt sind beim Antrag vorzulegen: Geburts- oder Heiratsurkunde, altes Dokument, ein aktuelles biometrisches Passbild. Der Antragsteller muss persönlich vorsprechen, um seine Unterschrift zu leisten.

Die Gebühren sind gleich bei Antrag fällig.

Bei Personen bis 16 Jahre muss beim Antrag für den Personalausweis ein Eltern-

teil mit vorsprechen. Die Zustimmung für die Ausstellung des Dokumentes beider Sorgeberechtigten ist erforderlich.

Für Personen bis 18 Jahre gilt das gleiche für die Ausstellung eines Reisepasses.

Fragen zu Gültigkeitsdauer der Dokumente, Bearbeitungszeit in der Bundesdruckerei Berlin, Gebühren und anderes zum Thema Dokumente beantworten wir Ihnen gern telefonisch unter 034291-41423 und -41424.

*Karin Hörig*

*Einwohnermeldeamt Borsdorf*



### Auf geht's!

Unsere Gemeinde soll sauber werden und damit auch schöner! Einige Bürgerinnen und Bürger sammeln darum bei ihren Spaziergängen bereits umherliegenden Müll ein und haben angeregt, eine gemeinsame Aktion zum Müllsammeln anzustoßen.

Darum rufen wir alle Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde dazu auf, sich an einer **großen Müllsammelaktion am 22.05.2021** in der Zeit zwischen 9.00 Uhr und 12.00 Uhr zu beteiligen. Unser Bauhof wird Abfallbehälter, Müllsäcke, Handschuhe und Zangen an zentralen Punkten in allen Ortsteilen bereithalten. Das große Sammeln soll natürlich unter Einhaltung der Kontakt Bestimmungen der bis dahin gültigen Corona Schutzverordnung stattfinden.

Bitte informieren Sie sich zur genauen Planung der Sammelaktion ab 10.05.2021 auf unserer Gemeinde-website.



# Information aus dem Sachgebiet Bauverwaltung

## Hausnummer sollte immer gut zu sehen sein

Hausnummern am Grundstück oder Wohnhaus sollten immer gut zu sehen sein (§126 Abs. 3 BauGB). Sie dienen der Ordnung und Orientierung innerhalb von besiedelten Gebieten. Häufig sind sie zugewachsen, versteckt angebracht oder gar nicht vorhanden. Bei Dunkelheit fehlt außerdem oft eine ausreichende



Beleuchtung der Zahl. Dies könnte zur großen Gefahr werden, wenn der Notarzt, Feuerwehr etc. gerufen wurde und lange nach der Adresse gesucht werden muss. Dies trifft ebenfalls bei Zustellungen von Post- und Kurierdienstleistern zu, welche coronabedingt zugekommen haben.

Bei großen Wohnanlagen und Mehrfamilienhäusern, Eigenheimgrundstücken ist es außerdem wichtig, dass Klingelschilder gut und eindeutig beschriftet sind. Bitte beachten Sie dies im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit und Auffindbarkeit.

A. Bäßold  
SB Bauverwaltung

## Barcamp 2021 – „Bestimme mit!“

### Bringe Deine Themen dort ein, wo entschieden wird

DU möchtest mitbestimmen und Dein Lebensumfeld mitgestalten? DU hast Lust, Dich über das, was Dich und andere beschäftigt, auszutauschen? DU interessierst Dich für Möglichkeiten, wie Du Dich in Deiner Region beteiligen kannst? DU willst eigentlich nur mal zuhören? DU bereicherst unser BarCamp! Sei dabei und gestalte DEIN Event mit – am 29.05.2021, 11.00 - 17.00 Uhr, via Gather.town.

Das besondere an einem BarCamp ist, dass die Inhalte erst zu Beginn der Veranstaltung selbst von den Teilnehmenden bestimmt werden.

Und es gibt jede Menge Pausen. Melde Dich an, bring Deine Erfahrungen und Anliegen vor und mach sie zu einem von vielen wichtigen Themen der Veranstaltung. Alle, die ein bestimmtes

Thema interessiert, können sich in einem digitalen Raum dazu austauschen. Auch wenn Du selber keinen Themenvorschlag hast, bist Du herzlich willkommen. Außerdem gibt es keine Pflicht zur aktiven Beteiligung.

Inhalte und Ergebnisse aus diesen Sessions werden anschließend in der Gruppe gesammelt. So lernst Du viele neue Leute kennen und erfährst, welche Möglichkeiten der Beteiligung es bei dir schon gibt und wie Du Deine Themen dort einbringen kannst, wo entschieden wird.

**Information und Anmeldung unter [www.cluster-sozialagentur.de/funkelnagelneu](http://www.cluster-sozialagentur.de/funkelnagelneu), per Signal unter 0159 01945692 oder per Mail an [events@cluster-sozialagentur.de](mailto:events@cluster-sozialagentur.de)**

**BarCamp 2021**  
**TU&BE BESTIMME MIT!**  
Bringe Deine Themen dort ein, wo entschieden wird.

Anmeldung für das BarCamp 2021: 29.05., 11-17 Uhr via Gather.town

**Ich bin dabei!**

Schick das Formular bis zum 26. Mai per Mail an [events@cluster-sozialagentur.de](mailto:events@cluster-sozialagentur.de) oder per Signal an 0159 0194 56 92. Du erhältst dann eine Anmeldebekräftigung zurück.

Vor- und Nachname:

Geburtsdatum:

E-Mail/Moblnummer:

Adresse mit Straße, Hausnummer, Postleitzahl und Ort:

**Zwillingsgenehmigung**  
gemäß der DSGVO zur Aufnahme und Verarbeitung persönlicher und personenbezogener Daten:  
Ich bin damit einverstanden, dass meine oben genannten personenbezogenen Daten von Cluster die Sozialagentur e.V. Cluster-Projekte erstellt gespeichert und verarbeitet werden dürfen. Ich habe mich dieser Erklärung jeweils Zeit zurückzuziehen.  
Ich bin damit einverstanden, dass Bilder und Filme, die im Rahmen des Projekts „Jubiläum“ entstehen, von Cluster die Sozialagentur e.V. Cluster-Projekte erstellt und ihrer Projektorganisationen zur Verfügung gestellt werden können um z.B. über Social Media, Presse oder Weblogs über das Projekt oder ähnliche Projekte zu berichten. Ich kann meine Einwilligung jederzeit zurückziehen.  
Ich ermittle, dass die Cluster-Projekte erstellt sowie Nutzung der Daten für die weitere Erhebung von Daten, Schutzbestimmungen von Daten übertragen, deren Software im Rahmen des Projekts genutzt wird, ich bin damit einverstanden, mich bei Bedarf im Vorfeld der Veranstaltung über die Datenverarbeitung von Cluster e.V. informieren lassen zu können und [info@cluster-sozialagentur.de](mailto:info@cluster-sozialagentur.de) und <https://cluster-sozialagentur.de/privacy-policy> zu informieren.  
Mit meiner Anmeldung akzeptiere ich die oben genannten Datenschutzhinweise und nehme zur Kenntnis, dass diese nicht zurechtfordern können.

**WIR FREUEN UNS AUF DICH!**

Logo of EPLR (Energie-Planung-Landwirtschaft) and other partners.

## Der Zweckverband Parthenaue lädt ein

**Samstag, 15.05.2021**  
**Das Parthelandinfomobil (PIMO) auf dem Tauchaer Kinderflohmart**  
Es ist wieder soweit: der Kinderflohmart als Initiative der Stadt Taucha und des Fördervereins Grundschule Am Park geht in die nächste Runde. Neben den frisch gebackenen Waffeln des Fördervereins und den vielen Spielzeugständen sind wir auch wieder mit unserem PIMO (Parthelandinfomobil) vertreten und bieten spannende Infos und Mitmachangebote rund um die Natur im Partheland an.  
**Teilnahme kostenfrei. Keine Anmeldung erforderlich.**

**Dienstag, 18.05.2021, 16.00 Uhr**  
**Die Stadt als Lebensraum**  
Im Rahmen der 65. Leipziger Naturschutzwoche wollen wir mit Ihnen die Natur des Zweinaundorfer Gutsparks erkunden und aufzeigen, wie Natur und Mensch sich im Stadtgebiet miteinander arrangieren und wie wir der Natur auch ein bisschen aushelfen können. Treffpunkt 11 Uhr Stadtgut Mölkau. Dauer ca. 2 h. Anmeldung bis zum 13.05.2021 Die Veranstaltung ist **kostenfrei**.

**Aufgrund der Corona-Pandemie sind alle Termine erstmal unter Vorbehalt.**



**Bitte informieren Sie sich kurz vor der Veranstaltung ob sie stattfindet (per Telefon, E-Mail oder auf unserer Homepage <https://partheland.info> unter Termine).**

Anmeldungen zu den Veranstaltungen per E-Mail: [naturschutzstation@zv-parthenaue.de](mailto:naturschutzstation@zv-parthenaue.de) oder telefonisch unter 0341 5500949-4.



## Illegale Abfallentsorgung in Borsdorf



Aus gegebenem Anlass möchten wir Sie darauf aufmerksam machen, dass das illegale Ablagern von Grünabfall oder Erdaushub kein Kavaliersdelikt und besonders bedenklich für die Natur ist, da Schadstoffe in den Abfällen vorhanden sein können, die die Umwelt belasten. Zudem ist es möglich, dass diese giftigen Stoffe in das Grundwasser sickern und Gewässer verschmutzen. Manchem Bürger scheint es nicht bewusst zu sein, dass es sich hierbei um eine Ordnungswidrigkeit handelt. In Sachsen kann dies mit bis zu 1.500 Euro laut Bußgeldkatalog geahndet werden. Gartenabfälle nimmt z. B. der Wertstoffhof im Beuchaer Gewerbegebiet, der von der KELL GmbH bewirtschaftet wird, kostengünstig entgegen. Die Öffnungszeiten können Sie der Abfallfibel entnehmen, welche jährlich allen Haushalten zugestellt wird oder auf der Webseite der KELL GmbH einzusehen ist.

Häufig handelt es sich aber auch um illegal abgelagerten Müll wie Bau- und Renovierungsabfälle, Sperrmüllabfälle, Elektro- und Elektronikabfälle, Siedlungsabfälle sowie Schrott- und Reifenabfälle. Wir stellen auch fest, dass immer mehr gefährliche Abfälle wie z. B. Asbestplatten, Dachpappen, Farben und Lacke, Betriebsstoffe für Fahrzeuge sowie Gasflaschen etc. abgelagert werden. Diese Ablagerungen schaden letztlich nicht nur unserer Umwelt, sondern auch unserer Gesundheit.

Schwerpunkte von illegalen Ablagerungen ist im Gemeindegebiet der Wirtschaftsweg von Zweenfurth (Bahnübergang) nach Gerichshain. Insbesondere



im Bereich der Bahnüberführung hinter der ehemaligen Kunstlederfabrik werden immer wieder z.T. große Mengen an widerrechtlichen Abfallablagerungen festgestellt. Auch die Stichstraße An den Äckern ist prädestiniert für Ablagerungen. Die Entsorgungslast durch Bauhof und Landkreis wird dabei faktisch auf den Steuerzahler umgelegt. Im Gewerbegebiet Panitzscher Straße ist zudem regelmäßig die Vermüllung der Straßenrandbereiche, insbesondere durch dort parkende Lkw-Fahrer, festzustellen. Das zusätzliche Aufstellen von Entsorgungstonnen durch den Bauhof führte dort leider nicht zu der gewünschten Reduzierung von abgelagerten Abfällen. Auch in den einzelnen Wohngebieten werden noch unbebaute, freie Wohnflächen gerne als Ablageorte für privaten Grasschnitt u. a. „missbraucht“.

Aus diesem Grund wird das Ordnungsamt verstärkte Kontrollen im Bereich von schlechteinsehbaren Ablagerungsorten und auf Feldwegen durchführen.

Um den illegalen Müllablagerungen in unserem Gemeindegebiet, den Ortsteilen und der übrigen freien Landschaft ebenfalls entgegenzuwirken sind wir auch auf Ihre aktive Mithilfe angewiesen. Die Gemeindeverwaltung Borsdorf nimmt gerne Ihre Hinweise zu illegalen Müllablagerungen sowie Verursachern entgegen.

In der Anzeige sollten folgende Angaben enthalten sein:

- Ort der illegal abgelagerten Entsorgung
- Müllgegenstand
- Hinweise auf den Verursacher und Tatzeitraum (falls bekannt)
- Persönliche Daten des Anzeigenden mit der Bereitschaft als Zeuge aufzutreten

Ihre Beobachtungen können Sie gerne per E-Mail an [gemeinde@borsdorf.de](mailto:gemeinde@borsdorf.de) richten.

Unsere Sachbearbeiter nehmen Ihre Beobachtungen auch gerne telefonisch unter der Telefonnummer 034291 41430 entgegen.

GV Borsdorf





## Private Gärten können immer ein Beitrag zur Artenvielfalt sein

Gärtnern liegt „im Trend“. Immer mehr Menschen wünschen sich einen Garten, wie aktuelle Zahlen zeigen. Doch Gärten nutzen nicht nur uns Menschen. Angesichts des immensen Artensterbens weltweit werden sie als Lebensraum für Insekten, Vögel und andere Tiere immer wichtiger. Gärten können einen wichtigen Beitrag zur Nachhaltigkeit und zum Erhalt der Artenvielfalt leisten. Gerade in wachsenden Städten herrscht jedoch eine starke Konkurrenz um Flächen. Einerseits sind Grünflächen wie Gärten sowie Parks und Landwirtschaftsflächen sehr wichtig, andererseits werden vielerorts dringend zusätzliche Wohnungen benötigt. Diese Konkurrenz dürfte weiter zunehmen, denn weltweit wächst der Anteil der Stadtbewohnerinnen und -bewohner, und auch Deutschland wird immer urbaner. Natürliche Lebensräume schwinden, und die Zahl der Arten geht auch im Partheland stark zurück (von den einheimischen Tierarten in Deutschland sind 35 Prozent, von den Pflanzenarten 26 Prozent bestandsgefährdet). Gerade vor diesem Hintergrund steigt auch die Bedeutung privater Gärten für den Artenschutz, vor allem, wenn sie naturnah gestaltet sind. Städte sind im Vergleich zur umgebenden Landschaft oft artenreicher, da sie verschiedene Standortbedingungen auf kleinstem Raum be-

herbergen. Die Vogelbestände in Dörfern und Städten haben sich in den vergangenen Jahren leicht erholt. Auch für Insekten können Städte wertvolle Lebensräume bieten. Parks und eben private Gärten werden deswegen für die Artenvielfalt in der Stadt immer wichtiger. Im Durchschnitt stammen etwa 85 Prozent des Blütennektars, der in städtischen Gebieten produziert wird, aus Gärten. Während aber Parks vor allem den Freizeitbedürfnissen von Menschen dienen und dementsprechend gestaltet sind, können Gärten Vögeln, Insekten sowie anderen Tier- und Pflanzenarten oft mehr bieten als öffentliche Grünanlagen. Garten ist nicht gleich Garten und was kann jeder von uns tun  
Nicht jede Grünfläche im Garten aber ist automatisch ein Beitrag zum Schutz der Artenvielfalt. Das Wichtigste ist die Vielfalt. Vielfalt an Pflanzen (Nektar/Pollen/Blatt/Frucht), Vielfalt an Struktur, Vielfalt an Nist- und Lebensstätten, Vielfalt an Materialien, Vielfalt an Gestaltung, Vielfalt an Oberflächengestaltung etc. pp., um nur wenige zu nennen.  
Denn erst wenn sich auf Flächen verschiedene Pflanzenarten wie Löwenzahn oder Klee ansiedeln, locken sie Insekten an. Diese wiederum dienen anderen Tierarten, wie Vögeln und Säugetieren, wie zum Beispiel dem Igel, als Nahrung. Und so baut



sich eine eigene sekundäre Ökologie auf. Im Garten kann man auch unabhängig von der Fragestellung gebietseinheimisch oder gebietsfremd freier agieren als im übrigen Landschaftsraum. Viele fremdländische Arten an Stauden und Gehölzen bieten besonders unseren heimischen Arten eine Lebensgrundlage und übernehmen damit eine Funktion im Ökosystem.  
Der Naturschutzstation ist dieses Thema ein großes Anliegen. Daher lobt sie in Zusammenarbeit mit der Beteiligung Dritter jährlich wiederkehrend den „Artenreichen Garten im Partheland“ aus, um gute Beispiele zu würdigen und Wissen zwischen den Bewohnern im Partheland zu mehren. Die Anmeldung teilnehmender Gärten ist dieses Jahr bis zum 31. Mai möglich. Nähere Informationen finden Sie auf der Homepage [www.partheland.info](http://www.partheland.info) unter Infothek /Archiv /Der Garten als Refugium. Also nur Mut zum naturnahen und artenreichen Garten und vielleicht sehen wir uns ja bei einer Beteiligung an der Auslobung Artenreicher Garten im Partheland. Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

*Axel Weinert  
Regionalentwicklung/  
Naturschutzstation Partheland,  
[www.partheland.info](http://www.partheland.info)*

## Eine neue Bank für die Margarete-Blank-Gedenkstätte

Am Dienstag, den 13.04.2021, haben der Vorsitzende des Gewerbevereins Borsdorf, Herr Falk Schmutzler, und Herr Maik Schmidt eine neue Bank vor dem Eingang der Margarete-Blank-Gedenkstätte in Panitzsch aufgestellt. Viele Jahre stand dort eine Bank, die Frau und Herr Frenzel

den vorbeilaufenden Bürgern geschenkt hatten. Durch Vandalismus war diese Bank nun leider zerstört worden. Eine kurze Information an unsere Bürgermeisterin genügte, und der Gewerbeverein war sofort bereit, sich um dieses Problem zu kümmern.

Jetzt können die Spaziergänger die Bank wieder zum Ausruhen und Verweilen nutzen. Im Namen aller Bürger sagen wir vielen Dank für dieses Engagement und das schnelle Handeln.

*Petra Lau*



gestiftet vom  
Gewerbeverein  
Borsdorf-Parthelanaue e.V.  
April 2021



## Entdecke eine spannende und faszinierende Welt... – Teil 2

### Die Gemeindefeuerwehr Borsdorf stellt sich vor

#### Steckbrief:

#### Jens Beckmann

Alter: 36

Feuerwehr: Borsdorf

Funktion: Gemeindefeuerwehrleiter /  
Ortswehrleiter

Eintrittsjahr: 2001 in Leipzig / Kleinpösna,  
2013 in Borsdorf

#### Eintrittsgrund:

durch die Mama in die Feuerwehr gekommen

#### Was ich am Dienst der Feuerwehr mag:

Gesellschaftliche, kameradschaftliche, organisierte und mit Spaß verbundene Ausbildungs- und Einsatzdienste, Entwicklung von Freundschaften und wirtschaftlichen Beziehungen, Zusammenhalt der Mannschaft, Spaß an der Technik, Taktik und Ausbildung neuer Kameraden, Weiterentwicklung der Feuerwehr an die Gesellschaft (Digitalisierung, Modernisierung und Teambildungen)

#### Besondere Einsätze:

Feldbrand Panitzsch 2020, Vollbrand eines Einkaufsmarktes in Holzhausen  
Prinzipiell ist jeder Einsatz besonders, da man nie weiß wann, was, wo, mit vielen Beteiligten, wie passiert.

#### Warum wir Dich brauchen:

Kameradschaft und Zusammenhalt: DU BIST NICHT ALLEIN!  
Gesellschaftliches Engagement: DU HILFST ANDEREN!  
DU stellst die Gefahrenabwehr in der Gemeinde Borsdorf mit UNS sicher!



#### Werd' Feuerwehrmann ...

... lerne besondere Technik, spannenden Aufgaben und interessante Ausbildung in einem tollen Team kennen.

#### ...denn GAFFEN kann jeder,...

...aber wenn DU als Feuerwehrmann gerufen wirst, sind andere in NOT und wissen nicht mehr weiter.

Dann sind DU und DEINE Kameraden gefragt, um das Unmögliche doch noch möglich zu machen.

Ein tolles Gefühl, wenn du es zusammen mit deinem Team schaffst, Menschen in Not zu helfen und die Leute DIR danken.

#### ...aber HELFEN muss man lernen!

#### ...Probier' es einfach aus!



#### Team Panitzsch

Teichstraße 2–3,  
Panitzsch

Teamleiter: Jan Münchow/  
Andreas Atzler  
Mobil: +49 176 21903683  
Tel.: +49 34291 88998  
Email: [feuerwehr@panitzsch.de](mailto:feuerwehr@panitzsch.de)



#### Team Borsdorf

Leipziger Straße 6a,  
Borsdorf

Teamleiter: Jens Beckmann/  
Mathias Meder  
Mobil: +49 177 5034785  
Tel.: +49 34291 86501  
Email: [feuerwehr@borsdorf.de](mailto:feuerwehr@borsdorf.de)



#### Team Zweenfurth

Hirschfelder Straße 3,  
Zweenfurth

Teamleiter: Tilo Melzer/Rene Schneider  
Tel.: +49 34291 86480  
Email: [feuerwehr@zweenfurth.de](mailto:feuerwehr@zweenfurth.de)

#### Wir brauchen Dich!



# Der Lockdown lockt uns weiter vor den Bildschirm

So langsam nervt es, aber momentan gibt es für uns keine andere Möglichkeit, den Stammtisch durchzuführen. Besser als gar nicht.

Auch heute gab es einen bunten Strauß an Geschichten, der von vor über 500 Jahren bis in die Jetztzeit reichte. Beginnen wir im 15. Jahrhundert, der Zeit der Renaissance. Erinnert wurde über eine Anregung durch einen LVZ-Artikel an den Komponisten Josquin Desprez, der vor allem in Frankreich und Italien Chormusik komponierte und dessen Einflüsse bis heute nachzuweisen sind. Einen großen Sprung in das 20. Jahrhundert machend, erzählte eine Geschichte von einem Mädchen, geboren 1936, und seiner Kindheit in einem kleinen Dorf

Mecklenburgs. Danach schließen sich die Erinnerungen an Albert Camus an, der z. B. mit ‚Die Pest‘ und ‚Der erste Mensch‘ berühmt wurde und beim Schreiben des letztgenannten Werks auf mysteriöse Weise bei einem Autounfall umkam. Ähnliches kann man auch über Juri Gagarin berichten, dessen eine Stunde und 48 Minuten währender Ausflug ins Weltall die Welt verändert haben. Dass dabei nicht alles glatt ging, erfuhr man erst viel später, und auch sein Tod durch den Absturz beim Trainingsflug blieb ungeklärt. Zur etwa selben Zeit begann eine Teilnehmerin ihre Kinobesuche, die ihr ein Wissens- und Lebenserfahrungsquelle wurden und zu einem Text für einen Literaturwettbewerb inspirierten. Zeitlich

ein wenig später machte sich in einer fiktiven Geschichte ein Bulgare auf die Reise in die DDR, die ihn aber nur vom Regen in die Traufe führte und er jetzt, viele Jahre später und weit nach der Wende, über sein Leben sinniert. Im Heute angekommen waren wir bei der Geschichte um Zweenfurth, das seinen Superstar sucht. Dass dies zwar auch ein begnadeter Sänger, aber einer mit Federn ist, konnte man schnell herausfinden, und so berichtete die Teilnehmerin von dem Dasein, aber auch Ausbleiben der gefiederten Freunde in ihrer Nachbarschaft. Freud und Leid rundeten das Ganze ab. Danke für diesen Reigen und gerne wieder am 10. Mai, mit Sicherheit immer noch digital. *Uwe Bismark*

## Im Bestand der Bibliothek Borsdorf

### Hinweis:

Seit 1. Februar 2021 besteht die Möglichkeit der kontaktlosen Medienrückgabe und Ausleihe vorbestellter Medien oder eines „Überraschungspaketes“. Das ist nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich.

Die Zeiten dafür sind:

- dienstags von 13.00 Uhr bis 17.45 Uhr
- donnerstags von 10.00 Uhr bis 14.45 Uhr

Ich bitte all die Leserinnen und Leser dringend um Rückgabe der Medien, die in diesem Jahr noch nicht in der Bibliothek waren!

*Ines Damerau  
Bibliotheksleiterin*



### Rakers „Homefarming“

Der Traum vom Leben auf dem Land: Judith Rakers hat es als absoluter Gartenneuling geschafft, ihn für sich umzusetzen. Sie baut ihr eigenes Gemüse an, hält eine kleine Hühnerschar, verarbeitet Ernte und Eier in leckeren Rezepten und hat darin ihr ganz großes Glück gefunden. Diese Freude am Homefarming möchte sie weitergeben! In diesem Buch zeigt sie anfängergerecht, wie sie in ihren ersten beiden Jahren als Selbstversorgerin schrittweise vorgegangen ist, welche Erfahrungen sie gemacht hat, dass auch Fehler dazugehören und was man daraus lernen kann.

**Neu im Abo „Wandermagazin – Das Original – Seit 1984 –** Aus dem Inhalt: Säch-



sische Schweiz, Bayerische Entdeckungstouren, Wanderziel Niedersachsen, Küstenwandern in Portugal und Dänemark



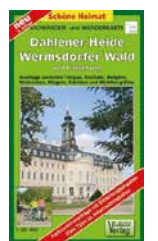
### Neu im Abo „Landapotheke“

Inhalt: Gesunde Hausmittel Bewährte Heilpflanzen Überliefertes Wissen Bewusste Ernährung Natürliche Kosmetik Erste Hilfe beim Wandern Natürlicher Insektenschutz Gesund Vegan



### Radwanderkarte Südraum Leipzig

Leipziger Neuseenland. Mit 7-Seen-Wanderweg. Mit Neuseenland-Radroute. Radwander- und Wanderkarte



### Radwanderkarte Dahlemer Heide, Wermsdorfer Wald und Umgebung

Ausflüge zwischen Torgau, Oschatz, Belgern, Mutzschen, Mügeln, Schildau und Mühlberg/Elbe.

Im Bestand sind weitere Rad- und Wanderkarten.

Zum Beispiel Moritzburg, Rügen, Usedom, Das Muldental, Donauradweg u.v.m.

### BuchTipp der Bibliothek!



### Bergmann „Fertig ist die Laube. Die Online-Omi gärtner!“

Wer kennt sie nicht, die Online-Omi Renate Bergmann?! Mit viel Humor, Lebenserfahrung und Wortwitz geht sie diesmal

mit Ihrer Freundin Gertrud unter die Laubenpieper.

*Fazit: Ich habe mich wieder köstlich amüsiert!!!*



### Whitmore „Der Faden der Vergangenheit“

Die geheimen Tagebücher der Lady Abigail Wer war Lady Abigail Hampton, und was ist vor 180 Jahren wirklich geschehen? Ist sie in den Tod gesprungen, nachdem ihr Geliebter Oliver

Rashleigh wegen des Mordes an ihrem Schwager George gehängt wurde? Als die Staatsanwältin Melody Stewart auf einem alten Familiensitz Quartier bezieht, findet sie in dem verlassenen Gemäuer die Tagebücher ihrer Vorfahrin.

Ein Ebook zum Download in der Onleihe Sächsischer Raum

### Den gesamten Bestand der Bibliothek recherchieren Sie unter:

[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de) > Familie & Bildung > Bibliothek > Zugang zum WEB-OPAC sowie >Zugang zur Onleihe Sächsischer Raum



## Beschlüsse April 2021

### 005/2021

Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2019 der Gemeinde Borsdorf  
Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 14 / dafür: 14 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 006/2021

Erwerb von Teilflächen des Flurstücks 246/21 der Gemarkung Borsdorf (Bahnhofsumfeld)  
Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 14 / dafür: 14 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 007/2021

Bebauungsplan „An der Schmiede-Ost“ als Bebauungsplan der Innenentwicklung gemäß § 13a BauGB  
Billigungs- und Offenlegungsbeschluss von der Tagesordnung abgesetzt

### 008/2021

Aufstellung eines Bebauungsplanes „Einzelhandel nördlich Otto-von-Guericke-Straße“ – Aufstellungsbeschluss von der Tagesordnung abgesetzt

### 009/2021

Interkommunales Entwicklungskonzept (IEK) „Partheland“ als Fördergebietskonzept gem. § 171e Abs. 4 BauGB und Festlegung des Teilfördergebietes „Borsdorf“ sowie Festlegung des Maßnahmengiets im Sinne von § 171e Abs. 3 BauGB

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 14 / dafür: 13 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 1 / befangen: 0

### 010/2021

Beteiligungsverfahren an der Entscheidung über die Verleihung des Ehrenamtspreises der Gemeinde Borsdorf  
Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 14 / dafür: 14 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 011/2021

Fenster- und Dacherneuerung Rathaus Borsdorf  
Vergabe der Planungsleistung von der Tagesordnung abgesetzt

## Bekanntmachungen

**Anmeldung der Schulanfänger für das Jahr 2022/2023 an der Dr.-Margarete-Blank-Grundschule Borsdorf, Sommerfelder Str. 6, 04451 Borsdorf OT Panitzsch**

**Bitte achten Sie im August 2021 auf Veröffentlichungen, die pandemiebedingt auf eine Änderung des Anmeldeablaufes hinweisen.**

Alle Kinder, die bis zum 30. Juni 2022 das sechste Lebensjahr vollenden, sind durch die Eltern (Personensorgeberechtigten) an der Grundschule ihres Schulbezirkes anzumelden. Kinder, die das sechste Lebensjahr später vollenden, können angemeldet werden.

Eltern, deren Kinder nach dem 30. September 2022 das sechste Lebensjahr vollenden, können (laut §27 Abs.

2 Sächs.SchulG) auf schriftlichen Antrag aufgenommen werden, wenn sie den für den Schulbesuch erforderlichen geistigen und körperlichen Entwicklungsstand besitzen.

**Bei der Anmeldung sind vorzulegen:**

- **Geburtsurkunde** des Kindes oder ein entsprechender Nachweis über die Identität des Kindes
- **Personalausweise** der Sorgeberechtigten
- Unverheiratete Paare, getrenntlebende Eltern, Eltern, die unterschiedliche Familiennamen tragen und Alleinerziehende müssen einen **Nachweis** über die Ausübung des **Sorgerechts** erbringen (Sorgerechtsklärung, Negativattest o. ä.)
- **Nachweis der Masernschutzimpfung** (Impfausweis)

## Service / Notdienste

• **Gemeindeverwaltung Borsdorf**  
Rathausstraße 1, 04451 Borsdorf  
Telefon: 034291 414-0  
Telefax: 034291 414-12  
E-Mail: [gemeinde@borsdorf.de](mailto:gemeinde@borsdorf.de)  
[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de)

### Öffnungszeiten:

Montag: 13.00 - 15.30 Uhr  
Dienstag: 09.00 - 12.00 Uhr  
13.00 - 19.00 Uhr  
Mittwoch: 13.00 - 15.30 Uhr  
Donnerstag: 08.00 - 12.00 Uhr  
13.00 - 15.30 Uhr  
Freitag: 07.00 - 11.30 Uhr

### • Notdienste

*Elektroversorgung*  
Störung 24h 0800 2305070  
*Wasserversorgung*  
Störung 24h 0341 9692100  
*Gasversorgung*  
Störung 24h 0800 2200922  
*Telekom* 0800 3302000  
*Abwasserentsorgung*  
AZV Parthe 034291 4390  
außerhalb d. Geschäftszeiten 0171 4103238

*Integrierte Regionalleitstelle*  
*Leipzig* 112 und 0341-1230

*Notruf Polizei* 110

*Tierkliniken*  
OT Panitzsch 034291 20276  
Leipzig 0341 9730107

*Tierärzte*  
OT Panitzsch:  
Herr Dr. Kühn 034291 20276

*Tierheim Oelzschau*  
Tierschutzverein  
Leipziger Land e. V. 034347 81633



Mehr Informationen  
unter [www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de)

- Kann nur ein Elternteil die Schulanmeldung persönlich vornehmen, ist eine **schriftliche, unterschriebene Vollmacht** und eine **Ausweiskopie** des anderen Elternteils vorzulegen. **Bitte beachten Sie, dass eine Anmeldung nur mit vollständigen Unterlagen erfolgen kann.**

An folgenden Terminen ist die Anmeldung im Sekretariat der o.g. Grundschule möglich:

**Montag, 30.08.2021**  
**07.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr**  
**Dienstag, 31.08.2021**  
**07.30 - 15.30 Uhr**  
**Donnerstag, 02.09.2021**  
**07.30 - 15.30 Uhr**

Eltern, die Ihr Kind an einer Schule in freier Trägerschaft angemeldet haben, teilen dies mit Namen der Schule der Grundschule in öffentlicher Trägerschaft schriftlich (per Mail oder

Brief) bis zum 15.09.2021 für statistische Zwecke mit und melden Ihr Kind gleichzeitig zur Schulaufnahmeuntersuchung an

Borsdorf, im Mai 2021



Birgit Kaden  
 Bürgermeisterin

## Information

### Informationen zur Grundsteuerreform

#### 1. Was ist die Grundsteuer und wofür wird sie gezahlt?

Mit der Grundsteuer wird der Grundbesitz, also Grundstücke und Gebäude einschließlich der Betriebe der Land- und Forstwirtschaft, besteuert. Sie wird von den Eigentümerinnen und Eigentümern gezahlt, die sie über die Betriebskosten auf die Mieterinnen und Mieter umlegen können. Von der Grundsteuer sind also alle Einwohnerinnen und Einwohner einer Gemeinde direkt oder indirekt betroffen. Ihnen kommt sie wiederum zugute, denn die Kommunen verwenden die Grundsteuereinnahmen zur Erfüllung ihrer gesetzlichen und freiwilligen Aufgaben, zum Beispiel für den Bau und die Unterhaltung von Straßen, Schulen, Schwimmbäder oder Bibliotheken.

#### 2. Warum gab es eine Grundsteuerreform und ab wann wirkt sie?

Das Bundesverfassungsgericht hatte im April 2018 die bisherige Grundlage für die Grundsteuer – die Einheitswerte – für verfassungswidrig erklärt. Daraufhin musste der Gesetzgeber die Bewertung im Rahmen der Grundsteuerreform neu regeln, um den Gemeinden eine ihrer wichtigsten Einnahmequellen dauerhaft zu erhalten. Die Grundsteuer darf noch bis zum 31. Dezember 2024 auf Basis der Einheitswerte erhoben werden. Die auf dem bisherigen Recht basierenden Einheitswertbescheide, Grundsteuermessbescheide und Grundsteuerbescheide werden kraft Gesetzes zum 31. Dezember 2024 mit Wirkung für die Zukunft aufgehoben. Ab dem Jahr 2025 wird die Grundsteuer dann nur noch auf Basis neuer Bescheide erhoben.

#### 3. Was passiert bei der Umsetzung der Grundsteuerreform?

Voraussetzung für den Erlass der neuen Bescheide ist eine neue Hauptfeststellung, die zum Stichtag 1. Januar 2022 durchgeführt wird. Dabei werden alle Grundstücke und Gebäude sowie alle Betriebe der Land- und Forstwirtschaft in Sachsen sind das ca. 2,5 Mio. wirtschaftliche Einheiten – vom Finanzamt neu bewertet.

Dafür werden alle Eigentümerinnen und Eigentümer gebeten, ab Mitte 2022 eine Erklärung für ihren Grundbesitz abzugeben. Damit dies möglichst reibungslos gelingt, hat der Gesetzgeber eine elektronische Übermittlungspflicht für die Steuererklärungen vorgesehen. Die entsprechenden Programme dafür werden derzeit erarbeitet und künftig über ELSTER bereitgestellt. Sie werden die Eigentümerinnen und Eigentümer bei der Erklärungsabgabe unterstützen. Auf Papier eingehende Erklärungen werden nicht zurückgewiesen, sondern gescannt und digitalisiert.

Bei der Steuererklärung werden künftig deutlich weniger Angaben benötigt. Von den Eigentümerinnen und Eigentümern sind die Lage und Bezeichnung des Flurstücks, die Grundstücksgröße, der Bodenrichtwert (im Internet abrufbar z.B. unter: <https://www.boris.sachsen.de/bodenrichtwertrecherche-4034.html>), die Gebäudeart (z.B. Einfamilienhaus, Zweifamilienhaus, Eigentumswohnung, Geschäftsgrundstück etc.), die Wohnfläche oder Bruttogrundfläche und das Baujahr anzugeben. Viele weitere erforderliche Berechnungsfaktoren sind im Gesetz festgelegt. Die Eigentümerinnen und Eigentümer müssen den neuen Grundsteuerwert deshalb auch nicht selbst berechnen. Dies übernimmt das jeweilige Finanzamt.

Das bisherige dreistufige Verfahren und die Unterscheidung von Grundsteuer A für Betriebe der Land- und Forstwirtschaft und Grundsteuer B für das Grundvermögen werden auch künftig beibehalten:



#### 4. Was beinhaltet das sächsische Grundsteuermodell?

Der sächsische Landtag hat Anfang Februar 2021 das sächsische Grundsteuermodell verabschiedet. Dieses weicht vom Grundsteuergesetz des Bundes dahingehend ab, dass bei den Steuermesszahlen zwischen den Grundstücksarten differenziert wird. Bei der Grundsteuer B gelten in Sachsen künftig folgende Steuermesszahlen:

- 0,36 Promille für unbebaute Grundstücke und Wohngrundstücke
- 0,72 Promille für Geschäftsgrundstücke, gemischt genutzte Grundstücke, das Teileigentum und die sonstigen bebauten Grundstücke

Für die Grundsteuer A verbleibt es bei der im Grundsteuergesetz geregelten Steuermesszahl von 0,55 Promille.

Ziel des sächsischen Modells ist es, eine deutliche Steigerung der Grundsteuer bei den Wohngrundstücken und demgegenüber eine starke Entlastung bei den Geschäftsgrundstücken zu vermeiden. Wohnen soll durch die Grundsteuerreform nicht stärker belastet



werden. Im Ergebnis soll eine überproportionale Belastung einzelner Grundstücksarten vermieden werden. Die höhere Messzahl für Geschäftsgrundstücke bewirkt dabei nicht, dass sich die Grundsteuerbelastung für die sächsische Wirtschaft flächendeckend erhöht oder sogar verdoppelt. Das haben die im Rahmen des sächsischen Gesetzgebungsverfahrens durchgeführten Berechnungen gezeigt.

### 5. Und wie hoch ist die Grundsteuer ab 2025?

Belastbare Aussagen, wie sich die Höhe der ab 2025 zu zahlenden Grundsteuer in jedem Einzelfall ändern wird, sind derzeit nicht möglich. Hierzu müssen die Grundstücke zunächst neu bewertet werden. Grundlage dafür sind die Steuererklärungen, nach Aufforderung durch die Finanzverwaltung abzugeben sind. Die Eigentümerinnen und Eigentümer werden im 2. Quartal 2022 von den Finanzämtern Informationen zur Abgabe der Steuererklärung erhalten.

Trotz der Differenzierung der Steuermesszahlen in Sachsen wird sich die Grundsteuerzahlung einzelner Steuerpflichtiger verändern. Die angestrebte Aufkommensneutralität bezieht sich nur auf das gesamte Grundsteueraufkommen in Sachsen bzw. in der jeweiligen Kommune. Belastungsverschiebungen zwischen den einzelnen Steuerpflichtigen lassen sich aufgrund von Wertveränderungen bei den Grundstücken, die innerhalb der letzten 87 Jahre eingetreten sind, nicht vermeiden. D.h. es wird Grundstücke geben für die ab 2025 mehr Grundsteuer als bisher und Grundstücke, für die weniger Grundsteuer als bisher zu zahlen sein wird. Das ist die unausweichliche Folge der vom Bundesverfassungsgericht geforderten Neuregelung und lässt sich angesichts der aktuellen Ungerechtigkeiten aufgrund der großen Bewertungsunterschiede durch das Abstellen auf veraltete Werte nicht vermeiden.

## Übernahme Kindertagespflege

Frau Hofmann beendet ihre Kindertagespflege zum 30.04.2021 und Frau Engert übernimmt diese nahtlos ab 01.05.2021.

...damit steht es fest, Frau Engert tritt in die Fußstapfen von Frau Hofmann und übernimmt die Kindertagespflege als „Häschenstube“.

Wir möchten nicht versäumen, uns bei Frau Hofmann für die gute Arbeit und Betreuung, die sie unseren Kindern angedeihen ließ, zu bedanken.

Frau Engert wünschen wir alles Gute und und viel Freude mit unseren Kindern.

GV Borsdorf

Liebevolle Kindertagespflege



Mit ganz viel Herz betreue ich bis zu fünf kleine Hüpfen in meinen Räumlichkeiten in Panitzsch. In meinem Kinderparadies gibt es jede Menge Platz zum Spielen, Toben, Träumen und Genießen.



**Ich freue mich sehr auf Ihre Kontaktaufnahme!**

**Kontakt: Diana Engert**  
 Meisenweg 29, 04451 Borsdorf  
 E-Mail: [diana\\_engert@yahoo.de](mailto:diana_engert@yahoo.de) oder Mobil: 0177 3105282

Die nächste Ausgabe des Borsdorfer Amtsblatt „VorOrt“

**Ausgabe 06/2021**

erscheint am 11. Juni 2021, Redaktionsschluss ist am 28. Mai 2021.



## Was soll nur aus dir werden?

### Digitaler Elternabend zur Ausbildung im Handwerk

Die berufliche Zukunft von Kindern und Jugendlichen in der Region liegt der Handwerkskammer zu Leipzig am Herzen. Nicht ganz uneigennützig, denn die 12.000 Handwerksbetriebe im Großraum Leipzig brauchen auch künftig gut ausgebildete Fachkräfte.

Doch die berufliche Zukunft des Kindes zu planen und gemeinsam den richtigen Weg zu wählen, ist aktuell eine Herausforderung in vielen Familien. Es gibt weniger Berufs- und Studienmessen. Präsenzangebote zur Berufsorientierung sind seit Monaten Mangelware.

Beim Online-Elternabend erhalten Eltern und Großeltern (sowie natürlich auch Jugendliche in der Berufsfindungsphase) deshalb einen Einblick in die Vielfalt der Ausbildungsberufe im Handwerk. Die Bildungsexperten der Handwerkskammer zeigen außerdem Karrieremöglichkeiten nach der Lehre auf und bieten nützliche Tipps für die erfolgreiche Stellensuche. Natürlich können per Videokonferenz oder per Live-Chat auch individuelle Fragestellungen geklärt werden.

Die Teilnahme lohnt sich übrigens auch für diejenigen, deren Nachwuchs vielleicht ein Studium plant oder in einem anderen Bereich ins Berufsleben starten möchte. Die Ausbildungsberater beleuchten, dass der Wirtschaftsbereich Handwerk mit 130 Ausbildungsberufen viele krisenfesten und erfüllenden Berufsperspektiven bereithält, die manchmal übersehen werden. Mit diesem Input kann der eigene Nachwuchs beim Karrierestart besser begleitet werden.

Der virtuelle Elternabend findet jeden Dienstag von 17 bis 18 Uhr statt. Zur Teilnahme ist lediglich ein PC oder ein mobiles Endgerät sowie eine stabile Internetverbindung erforderlich.

**Weitere Informationen erhalten Sie unter:**  
[www.hwk-leipzig.de/elternabend](http://www.hwk-leipzig.de/elternabend)

PM, HWK Leipzig



## Obstannahme 2021

montags 8-13 / 16-18 Uhr  
mittwochs 16-18 Uhr

- ◆ **RHABARBER** am 31. Mai & am 07. Juni 2021
- ◆ **KIRSCHEN & BEEREN** 21. Juni bis 21. Juli 2021
- ◆ **ÄPFEL & BIRNEN** 30. Aug. bis 27. Okt. 2021
- ◆ **QUITTEN** 04. Okt. bis 27. Okt. 2021



Inh. B. Uhlig · Waldweg 1 · 04824 Beucha  
Telefon: 034292 73172

[www.suessmosterei.de](http://www.suessmosterei.de)

#### Online-Workshop

**Wie funktioniert die Digitalisierung in Kommunen? Wie kann diese intelligent gestaltet werden? Wo kann und soll es hingehen?**

In den Kommunen des Parthelandes wurde dazu in den vergangenen Wochen zum Online-Workshop geladen.

*Sie wollen mehr erfahren?  
Scannen Sie dazu  
den QR Code ein.*



Schauen Sie doch auch mal auf unserer Homepage [www.muldentaltv.de](http://www.muldentaltv.de) vorbei.

Ihre Blumenboutique in Borsdorf



# Blütenzauber

Inh. Juliane Hempel

**Wir bereiten Ihnen blumige Pfingsten. Sprechen Sie uns an!**

**Telefon: 034291 3150-40**  
Öffnungszeiten: Mo - Fr: 08:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 08:00 - 12:00 Uhr | So: 09:00 - 11:00 Uhr

[www.bluetenzauber-borsdorf24.de](http://www.bluetenzauber-borsdorf24.de)

# Ruppert

GmbH & Co. KG

## CONTAINERDIENST NATURSTEIN

Albert-Kuntz-Straße 26  
04824 Beucha

**E-Mail** [beucha@ruppert-kg.de](mailto:beucha@ruppert-kg.de)  
**Tel.** +49 (0) 34 292 / 867 3  
**Fax** +49 (0) 34 292 / 867 55



[www.ruppert-kg.de](http://www.ruppert-kg.de)



## Unfall oder Diebstahl: Wie sind Pedelecs versichert

Oft ist Homeoffice ein anderes Wort für Dauersitzen. Bewegung steht hoch im Kurs und Radfahren erlebt gerade einen Boom. Denn wer allein auf seinem Rad sitzt, kann sich nicht anstecken. Und noch etwas spricht dafür: Beim Radfahren lässt sich die Bewegung prima in den Alltag integrieren. Denn Corona hin oder her, zumindest Einkaufen muss sein. Auch etwas weniger Trainierte müssen auf das Rad nicht verzichten. Sie können auf ein Pedelec umsteigen.

Wer nicht allein mit Muskelkraft fährt, sollte im Hinterkopf haben, dass es anderen Verkehrsteilnehmern schwerfällt, ein normales Rad von der motorunterstützten Variante zu unterscheiden. Doch wenn Geschwindigkeiten falsch eingeschätzt werden, kann ein Unfall schnell passieren, dann ist der richtige Versicherungsschutz wichtig. Welche Variante die richtige ist, hängt von der Geschwindigkeit des jeweiligen Modells ab.

Bei einem Großteil der Pedelecs handelt es sich um Räder, die eine elektrische Tretunterstützung bis 25 Stundenkilometer liefern. Wie die HUK-COBURG mitteilt, sind diese Pedelecs den Fahrrädern gleichgestellt. Sie lassen sich ohne Zulassung, Führerschein und Versicherungskennzeichen fahren. Das Unfallrisiko ist oft – auch bei der HUK-COBURG – in einer bestehenden Privathaftpflicht-Versicherung kostenlos miteingeschlossen. Ein Blick in die Bedingungen oder ein Gespräch mit dem Versicherer klärt, ob die kostenfreie Mitversicherung wirklich besteht.

Andere Spielregeln gelten für Fahrer der schnellen S-Pedelecs, deren Motorunterstützung erst bei 45 Kilometern pro Stunde endet. Wer sich auf den Sattel eines S-Pedelecs setzt, muss mindestens 16 Jahre alt sein, einen Führerschein der Klasse AM und eine Kfz-Haftpflichtversicherung besitzen. Das dafür notwendige Versicherungskennzeichen gibt es direkt bei der Kfz-Versicherung.

### Diebstahl nicht ausgeschlossen

Genau wie ihre mit Muskelkraft betriebenen Pendant, die Fahrräder, werden auch S-Pedelecs gerne gestohlen. Um dagegen versichert zu sein, brauchen die Fahrer neben der Kfz-Haftpflichtversicherung noch eine Teilkasko-Versicherung.

Doch auch für Fahrer der langsameren Varianten ist Diebstahlschutz ein Thema: Verschwinden solche Pedelecs nach einem Einbruch aus dem verschlossenen Keller oder der verschlossenen Einzelgarage, ist das in der Hausratversicherung kostenlos mitversichert. Anders sieht es beim einfachen Diebstahl aus: Wenn also ein abgeschlossenes Pedelec von der Straße weg gestohlen wird. Hier kann in der Regel nur der auf seinen Hausratversicherer zählen.



(Foto: HUK-COBURG)

len, der den Zusatzbaustein Fahrraddiebstahl in seinen Vertrag miteingeschlossen hat. Bis zu welcher Summe die Versicherung im Schadenfall leistet, hat jeder selbst in der Hand.

Dieser Schutz greift im Allgemeinen nicht nur 24 Stunden am Tag, sondern im Rahmen der Außenversicherung auch weltweit und er bezieht alle, fest mit dem Fahrrad verbundenen Teile, wie beispielsweise Sattel oder Räder, mit ein. Allerdings können solche Regelungen von Versicherer zu Versicherer variieren. An dieser Stelle bringt ein Gespräch mit dem eigenen Hausratversicherer Sicherheit.

Quelle: HUK-COBURG

## 50 Euro sind Ihnen sicher!

### Wir checken Ihre Versicherungen

Wir meinen, dass Sie bei einem Wechsel von mindestens drei Versicherungen – z. B. Ihrer Hausrat-, Haftpflicht- und Unfallversicherung – zur HUK-COBURG mindestens 50 Euro im Jahr sparen.

Sollte die HUK-COBURG nicht günstiger sein, erhalten Sie einen 50-Euro-Amazon.de-Gutschein – als Dankeschön, dass Sie verglichen haben.

### Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Sie!

Mehr Informationen und Teilnahmebedingungen finden Sie unter [HUK.de/check](https://www.huk.de/check)

### Vertrauensmann

**Peter Hartmann**

Tel. 034291 38142

Mobil 0177 2725690

[peter.hartmann3@HUKvm.de](mailto:peter.hartmann3@HUKvm.de)

Narzissenweg 40

04451 Borsdorf

Panitzsch

[HUK.de/vm/peter.hartmann3](https://www.huk.de/vm/peter.hartmann3)

Termine nach Vereinbarung

**Dirk Dylong**



Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für  
Familienrecht



### Tätigkeitsschwerpunkte

- Ehescheidungsrecht
- Arbeitsrecht
- Erbrecht

### Interessenschwerpunkte

- Grundstücksrecht
- Straf- und Bußgeldsachen

Braustraße 32 | Fon 034292 77691 | Fax 034292 77692  
04821 Brandis | E-Mail [RA-Dylong@gmx.net](mailto:RA-Dylong@gmx.net)



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig



## 25 Jahre Fleischerei Schönfeld in Borsdorf

Das Firmengebäude in der Leipziger Straße 32 wurde bereits um 1890 erbaut. Es besteht aus der ehemaligen Gaststätte „Stadt Leipzig“ und der Fleischerei. Die Pächter der Fleischerei waren damals u. a. Emil Nuhn und Richard Dottermusch. 1935 pachtete Paul Schönfeld (1908 - 1978), die Fleischerei. Paul heiratete 1932 seine Hanni, dann kamen Sohn Helmut 1940, Sohn Werner und 1945 Tochter Monika zur Welt.

Am 9. November 1942 verkaufte die damalige Grundstückbesitzerin und Betreiberin der Gaststätte „Stadt Leipzig“ Anna Kitzke das komplette Grundstück an Paul Schönfeld.

1955 bis Mitte 1958 betrieb Paul Schönfeld neben der Fleischerei auch die Gaststätte. 1965 bis 1990 wurde die Fleischerei an die HO verpachtet. Bis ca. 1992 war der Schriftzug „Fleischerei Paul Schönfeld“ weiterhin über der Ladentür zu sehen.

Zwischen 1970 und 1989 wurde von Helmut und Werner die Hauschlächterei für Privatpersonen durchgeführt, welches vor allem im Winterhalbjahr stattfand. Dieses begann am Freitagnachmittag, weitere 2 Schlachtungen fanden mitunter am Samstag statt und durchaus auch am Sonntagvormittag.

In den 70er und 80er Jahren waren Helmut, seine Ehefrau Margarete (genannt Gretel) mit Tochter Jutta und Sohn gefragte Gäste bei Volksfesten in Borsdorf und betrieben dort einen Rostbratwurst-Stand.

1990 wurde von der Delikatess Fleisch- und Wurstwaren GmbH in Liebert-

wolkwitz (ehemals PGH Delikates) der Laden zum Verkauf übernommen. In dieser Firma waren u. a. Helmut, Werner und sein Sohn Peter als Fleischer und Werners Frau, Hertha, als Verkäuferin beschäftigt.

Am 1. April 1996 machte sich Peter Schönfeld mit Fleischermeister Wolfgang Wahlbuhl in Borsdorf als GbR selbstständig. Mit drei Verkäuferinnen und seinen Eltern fing er an.

Neben dem Laden wurde ein überdachter Imbissstand eingerichtet. Produziert wurde vorerst noch in den Räumen der später insolventen Tauchaer Traditionsfirma Fleiwa bis Ende 2000.

Im Jahr 2000 begann man mit dem grundlegenden Umbau der Fleischereiräume im Hofgebäude, man investierte ca. 300.000,00 DM in den Umbau. Dadurch entstanden moderne Produktionsräume, Sanitärräume, geräumige Kühlzellen und eine Rauchkammeranlage.

Am 1. Oktober 2000 konnten die modernen Arbeitsräume in Betrieb genommen werden und die Produktion wurde komplett von Taucha nach Borsdorf umgelagert. 2004 bis 2005 erfolgte der Umbau des Borsdorfer Ladengeschäftes mit integriertem Imbiss.

2009 wurden die Räume der ehemaligen Gaststätte von Peter übernommen und renoviert. Ab Februar 2010 kann man sie mit 35 Plätzen ohne Bewirtschaftung anmieten.

2011 verließ Wolfgang Wahlbuhl die Fleischerei altersbedingt und beide Söhne der Familie Schönfeld stiegen als Mittel-



*Ansichtskarte mit der Fleischerei Schönfeld aus dem Jahr 1967 (aus der Sammlung von G. Otto)*

haber ein. Die Firma nennt sich ab diesem Zeitpunkt „Fleischerei Peter Schönfeld & Söhne GbR“.

Von Juli 2013 bis September 2018 pachtete und betrieb die Peter Schönfeld die Gaststätte „Waldkater“ in Panitzsch.

2016 hat der Borsdorfer Handwerksbetrieb zum wiederholten Mal erfolgreich an dem in Frankreich ausgetragenen Wettbewerb „Die beste Andouille“ teilgenommen. Die eingereichten Produkte aus der eigenen Produktion, wurden mit Goldmedaille und einem Pokal ausgezeichnet. Zurzeit hat die Fleischerei neben dem Borsdorfer Laden noch eine Verkaufsfiliale in den WYN-Passagen in Taucha und hat insgesamt ca. 25 Mitarbeiter. In der Fleischerei werden auch Fleischer und Fleischfach-verkäuferinnen ausgebildet. Am 1. April 2021 besteht die Fleischerei Peter Schönfeld & Söhne GbR 25 Jahre.

*Heimatsforscher Gerhard Otto  
in Zusammenarbeit  
mit der Familie Schönfeld*

### ARCHITEKTURBÜRO STEFAN MARTIN

Architektur und Gestaltung Ihrer Bauwerke  
von der Idee bis zur Ausführung

Inhaber: Dipl.-Ing. Architekt (FH) Stefan Martin  
Bahnhofstraße 4 • 04451 Borsdorf

Tel.: 034291 40215  
Fax: 034291 40219

E-Mail: [architekt-martin@arcor.de](mailto:architekt-martin@arcor.de)



- Anzeige -

## Hören auf dem nächsten Level

Moderne kabellose Kopfhörer sind Ihnen bestimmt schon häufig begegnet. Die „Knöpfe im Ohr“ sind der neueste Trend zum Musikhören und Telefonieren unterwegs. Schick und trendy – aber als Ausgleich bei Hörminderungen leider vollkommen ungeeignet. Bis jetzt! Wir haben zwei geniale Hörlösungen, die unterschiedlicher nicht sein können. Wir stellen vor:



Foto: Phonak

Da ist zuerst unser super diskretes und sehr beliebtes Phonak Virto™ Titanium. Das Virto™ Titanium ist bis heute das weltweit einzige maßgefertigte Hörgerät aus hochwertigem medizinischen Titan. Es kombiniert die vielen Vorteile von Titan

mit modernster 3D-Drucktechnologie: perfekte Hautverträglichkeit, hohe Stabilität und geringes Gewicht. Im Vergleich zu herkömmlichem Acryl sind die Titanschalen 15-mal widerstandsfähiger und 50 Prozent dünner. Die dünnere Schale ermöglicht eine tiefere Platzierung im Gehörgang – und damit eine viel dezentere Passform. Das Virto™ Titanium ist die ideale Lösung für Hörgeräte-Nutzer, die größten Wert auf Unauffälligkeit legen. Eine präzise Hörautomatik, kombiniert mit modernster Chiptechnologie, sorgt für ein erstklassiges Hörerlebnis.

Als zweite geniale Möglichkeit können Sie die nächste Generation der Im-Ohr-Hörgeräte in unseren Fachgeschäften erleben. Mit dem neuen Active und Active Pro begründet Signia eine völlig neue Hörgeräte-kategorie. Spitzenaudiologie in einzigartiger

Bauform – Hörlösungen im revolutionären Earbud-Design, die sich an moderner Consumer-Elektronik orientieren.



Foto: Signia

Das neue Signia Active ist angelehnt an moderne Bluetooth-Kopfhörer, die sich längst großer Beliebtheit erfreuen. Die neue Xperience Chip-Plattform ermöglicht dank aktuellster Hörgerätetechnologie eine hochauflösende Klangübertragung. Die integrierte Bluetooth-Konnektivität erlaubt zudem das Streamen von Telefonaten, Musik und TV-Ton direkt in die Hörgeräte. Modernes, intuitives Design trifft auf höchsten Komfort und absolute Lifestyle-Tauglichkeit, denn mit seinem Lithium-Ionen-Akku hat das Signia Active eine Laufzeit von bis zu 18 Stunden (inkl. 5 Stunden Streaming). Unterwegs kann das Signia Active ohne Kabelsalat aufgeladen werden. Das mobile Lade-Etui ist eine Powerbank, die drei weitere Hörgeräte-Ladungen ermöglicht. Diese beiden genialen Im-Ohr-Hörgeräte sind gemacht für all jene, die keine Hörlösungen in herkömmlicher Bauform möchten, sowie für erfahrene Hörgeräteträger, die für Sport und andere Freizeitaktivitäten ein zweites, stylisches Paar Hörgeräte suchen. Helfer Hörsysteme freut sich, Ihnen dieses neue Highlight präsentieren zu können. Vereinbaren Sie jetzt Ihren Termin und erleben Sie Spitzentechnologie für mehr Hörfreude.

Helfer Hörsysteme  
www.helfer-hoersysteme.de

## Gesundes Flirten in Corona-Zeiten

Corona macht es Singles besonders schwer. So ist dank Maske Flirten zum Beispiel an der Supermarktkasse kaum möglich. Zwar haben Online-Dating-Portale Hochkonjunktur. Doch ein Webcam-Date oder ein Telefonat kann ein reales Treffen nicht ersetzen. Rendezvous finden eher unter freiem Himmel statt, beim Spaziergehen oder mit Sicherheitsabstand auf den Bänken in Parks. Doch leichte Kleidung und langes Sitzen auf kaltem Untergrund können eine unliebsame Begleiterscheinung haben: nämlich Blasenentzündungen. Bei häufigem Harndrang und Brennen beim Wasserlassen sollte frau schnell aktiv werden – etwa mit Arzneimitteln mit Bärentraubenblättern wie Cystinol akut. Näheres unter [www.cystinol.de](http://www.cystinol.de).

djd



Flirten in Corona-Zeiten ist eine echte Herausforderung.  
(Foto: djid/Cystinol/Kzenon - stock.adobe.com)

### Am 28. Mai ist Tag der Frauengesundheit

Die Lebenserwartung von Frauen steigt in Deutschland seit Jahrzehnten an. Aktuell beträgt die Lebenserwartung bei der Geburt für Frauen 82,7 Jahre und liegt damit fünf Jahre höher als bei Männern. Das Ziel ist aber nicht allein, ein hohes Lebensalter zu erreichen. Wichtig ist auch, gesund zu leben und eine hohe Lebensqualität zu erhalten und zu fördern. Gerade in der Lebensmitte können Frauen – gut informiert und selbstbestimmt – aktiv etwas Sinnvolles für die eigene Gesundheit tun, ihr Wohlbefinden fördern sowie zur Früherkennung und Vorbeugung von Krankheiten beitragen.

Gesundheitsinformationen für Frauen müssen sich an ihren spezifischen Interessen orientieren und dabei ihre Lebenslagen, ihre Lebensstile und auch ihre gesundheitlichen Probleme berücksichtigen.

Das **Frauengesundheitsportal [www.frauengesundheitsportal.de](http://www.frauengesundheitsportal.de) der BZgA** bietet aktuelle und fachlich geprüfte frauenspezifische Gesundheitsinformationen, Tipps und Anregungen. Das Online-Angebot präsentiert einen systematischen Überblick über zahlreiche Informationen und Wissenszugänge und regt einen Austausch zu Fragen der frauenspezifischen Gesundheitsförderung an. Themenbereiche sind unter anderem Medikamente, gesunde Ernährung, Alkohol, Rauchen, Psychische Gesundheit, Stressbewältigung, Brustkrebs, Wechseljahre, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Endometriose und viele mehr.

Quelle: BZgA



## Ausbildungstipp: Augenoptiker

### Die Zukunft im Blick

Wer sich auf die Suche nach einem Ausbildungsplatz macht, der sucht vor allem einen abwechslungsreichen Berufsalltag mit guten Zukunftsperspektiven. Wer Augenoptiker wird, ist nicht nur Experte für gutes Sehen, sondern gleichzeitig Handwerker, Psychologe, Typberater, Trendscout, Gesundheitsdienstleister und Kaufmann. Die vielfältigen Tätigkeiten, die zum Berufsbild gehören, verbinden traditionelles Handwerk mit modernster Technik und Kundenservice. Und die Aussichten sind gut: Es gibt genügend Ausbildungsplätze in der Augenoptik, die Arbeitslosenquote ist niedrig und die Möglichkeiten zur Weiterbildung sind zahlreich.

#### Seh-Experten

In unserer stetig alternden und zunehmend digitalisierten Gesellschaft haben sich die Sehgewohnheiten verändert. Augenoptiker sorgen in jedem Alter für optimale Sicht, sei es im Alltag, bei der (Bildschirm-)Arbeit, am Steuer oder beim Sport. Darüber hinaus bieten sie Tests und Gesundheitservices rund ums Auge oder begleiten die ärztliche Therapie bei Augenerkrankungen mit einer passenden Sehhilfe. Etwa jeder zweite Deutsche benötigt eine Brille oder Kontaktlinsen – Tendenz steigend. Der Beratungsbedarf ist groß, denn oft bleibt es nicht bei einer klassischen Alltagsbrille.

#### Erfolgslebnisse

In der dualen Ausbildung lernen Azubis unter vielem anderen, wie man Brillengläser bearbeitet, Fassungen repariert und diese anatomisch an den Träger anpasst. Das Wissen über verschiedene Sehhilfen bildet die Basis für das Kundengespräch. Durch die Arbeit am Kunden ergeben sich für Augenoptiker täglich Erfolgslebnisse, wenn sie mit viel Einfühlungsvermögen und Beratungskompetenz zu optimalem Sehen verhelfen. Schließlich korrigiert eine Brille in erster Linie eine Fehlsichtigkeit – und diese Korrektur sitzt mitten im Gesicht des Trägers, der damit nicht nur scharf sehen, sondern sich rundum wohlfühlen soll.

#### Karrierechancen

Nach dreijähriger Ausbildung arbeiten die meisten Gesellen in einem Augenoptikfachgeschäft. Wer danach einen Meisterabschluss anstrebt, kann einen Betrieb führen und selbst ausbilden. Es bietet sich auch ein Studium in der Augenoptik/Optometrie an oder die Weiterbildung zum Optometristen. Neben dem klassi-



oben: Augenoptiker brauchen ein gutes Gespür, um Kunden bei der Wahl der richtigen Brillenfassung zu unterstützen.  
unten: Für die Berechnung von Brillengläsern und verschiedene Messungen in der Augenoptik ist mathematisches und technisches Verständnis gefragt.  
(Fotos: Skamper/ZVA/akz-o)

schen Augenoptikbetrieb warten Jobs in der Medizin, in der Forschung und Industrie oder in Bildungseinrichtungen der Branche auf Nachwuchs. Infos rund um die Ausbildung zum Augenoptiker: [www.be-optician.de](http://www.be-optician.de) oder auf der Website des Zentralverbandes der Augenoptiker und Optometristen (ZVA). **akz-o**

**Praxis für PHYSIO- und ERGOTHERAPIE**  
*Jeannette Liebold*



**WIR suchen SIE!**

- ⇒ **Physiotherapeut** (m/w/d)
- ⇒ **Masseur / med. Bademeister** (m/w/d)

beides in Vollzeit oder Teilzeit

Bewerben Sie sich jetzt unter [personal@therapiezentrum-liebold.de](mailto:personal@therapiezentrum-liebold.de)

Hauptstraße 6  
04821 Brandis

[personal@therapiezentrum-liebold.de](mailto:personal@therapiezentrum-liebold.de)  
[www.therapiezentrum-liebold.de](http://www.therapiezentrum-liebold.de)




**DigniCare**  
Ihr ambulanter Pflegedienst

Dignicare Pflege GmbH  
Pflegedienst Borsdorf  
Bahnhofstraße 24  
04451 Borsdorf

**Unser Team betreut Sie gern in folgenden Bereichen:**

- Pflege und Betreuung – auch bei Verhinderung pflegender Angehöriger möglich
- Ausführung von ärztlichen Verordnungen: Verabreichung von Injektionen, Infusionen, Verbandswechsel, etc.
- Palliativpflege und onkologische Pflege
- Pflegeberatung für pflegende Angehörige

**Immer für Sie da!**

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine Pflegefachkraft!**  
(Vollzeit / Teilzeit od. 450 Euro Basis möglich)

[www.dignicare.de](http://www.dignicare.de)

**Ansprechpartner**  
Alexander Bernhardt  
**Bürozeiten**  
Mo - Fr 8.30 - 16.00 Uhr

fon: 03 42 91 -2 05 07  
fax: 03 42 91 -2 07 70  
mail: [kontakt.borsdorf@dignicare.de](mailto:kontakt.borsdorf@dignicare.de)





- Anzeige -

## Garten 2.0 – Neuheiten für das heimische Grün

Kaum eine Küche kommt noch ohne Geschirrspüler aus. Einen ähnlichen Siegeszug treten seit einigen Jahren Mähroboter im Garten an. War es vor geraumer Zeit noch üblich den Samstag mit Rasenmähen zu verplanen und unter den Augen der kritischen Nachbarn dem hochgewachsenen Grün den Kampf anzusagen, haben inzwischen in vielen Gärten moderne Mähroboter Einzug gehalten. Der Trend zum automatischen Mäher ist nach wie vor ungebrochen. Die Technik macht ständig Fortschritte und inzwischen sind auch komplexe Grundstücke oder steile Hanglagen kein Hindernis mehr.

Bei der Auswahl des richtigen Gerätes gibt es aber gewisse Tücken. Wir haben Torsten Weißflog, den Inhaber von Tec-Profi Bad Lausick, befragt, auf was man achten muss.

### Wie funktioniert ein Mähroboter grundsätzlich?

**T.W.:** Das Prinzip ist einem Schaf nachempfunden. Auf der Suche nach Futter läuft es gemächlich über den Rasen und frisst das Gras nach und nach ab. An den Rändern bekommt auch der Mähroboter eine Art Zaun in Form eines dünnen Kabels unter der Grasoberfläche. Er bekommt damit gesagt, wo seine Weidefläche endet. Der Vorteil des Roboters im Vergleich zum Tier ist, dass er pflegeleichter und auch leiser ist. Moderne Mähroboter sind kaum zu hören.

### Auf was sollten Käufer achten?

**T.W.:** Aus unserer Praxis heraus werden die Geräte oft zu klein gekauft. Dies führt im Endeffekt dazu, dass der Roboter rund um die Uhr, also auch nachts arbeiten muss, um die gesamte Rasenfläche zuverlässig abzumähen. Unser Tipp ist die Prospekt-Angaben der Hersteller zu halbieren. Darüber hinaus gibt es gerade bei sehr verwinkelten Gärten und bei Überfahrten über Wege einige Details zu beachten. Ein kompetenter Experte für Mähroboter kann hier mit seinem Wissen behilflich sein. Bei seriösen Anbietern können Sie vor dem Kauf eine kostenlose und unverbindliche Grundstücksbesichtigung in Anspruch nehmen.

### Welche aktuellen Entwicklungen gibt es im Bereich der Mähroboter?

**T.W.:** Die Anfänge der Mähroboter gehen zurück bis ins Ende des letzten Jahrtausends. Waren die Maschinen damals zum einen recht schwierig zu bedienen und vorwiegend auf einfachen Grundstücken einsetzbar, so hat sich seitdem sehr viel getan. Insbesondere der Marktführer in diesem Bereich, die schwe-



dische Firma Husqvarna, kann Ihre langjährige Erfahrung ausspielen. Inzwischen gibt es Automower (übersetzt: Auto-Mäher) auch für extrem steile und komplexe Grundstücke. Teilweise wird hier ein GPS System genutzt und die Roboter verfügen über einen Allradantrieb. Inzwischen können die meisten Geräte auch ganz einfach über das Smartphone gesteuert werden.

### Mit welchen Kosten muss man beim Kauf rechnen?

**T.W.:** Diese Frage ist nicht pauschal zu beantworten. Wir haben Kunden mit einem 10.000m<sup>2</sup> Grundstück und Kunden mit einem kleinen Garten von 350m<sup>2</sup>. Einen zuverlässigen Mähroboter für kleine Flächen bekommt man ab ca. 800€. Dazu muss man noch das Installationsmaterial und die Arbeitszeit für das Verlegen des Kabels rechnen. Dies schlägt mit ca. 30-40% zu Buche. Lassen Sie sich auf alle Fälle vor der Anschaffung ein Angebot unterbreiten.

### Gibt es nach dem Kauf Folgekosten?

**T.W.:** Ähnlich wie beim Benzin-Rasenmäher ist es empfehlenswert auch den Roboter hin und wieder einer Inspektion zu unterziehen. Es werden dann Verschleißteile wie Kugellager und Dichtungen geprüft und eventuell getauscht. Auch die Batterie muss nach einigen Jahren erneuert werden. Dies sind aber bei Markengeräten alles überschaubare Kosten. Wichtig ist, dass man sich bei der Anschaffung für einen namhaften Hersteller mit einem entsprechenden Händlernetz entscheidet. Geräte vom Discounter müssen nach wenigen Jahren meist schon komplett ersetzt werden, da es keine Ersatzteile gibt.

Tec-Profi



Lassen Sie sich beraten!

# TEC PROFI

Leipziger Straße 6 / 04651 Bad Lausick  
Tel. 034345-21469 / info@tecprofi.de

MÄHROBOTER-KOMPETENZZENTRUM

WWW.TEC-PROFI.DE



## Eingezogen, um zu bleiben

### Senioren sollten rechtzeitig prüfen, wie altersgerecht ihr Zuhause ist

Noch einmal umzuziehen kommt im Alter für viele Senioren nicht infrage. Nach vielen Jahren in den eigenen vier Wänden wollen sie dort so lange wie möglich selbstbestimmt leben. Doch wer in jungen Jahren ins neue Heim einzieht, denkt selten schon daran, ob die Räume auch im Alter ein unbeschwertes und risikofreies Wohnen ermöglichen. Spätestens mit dem Eintritt in den Ruhestand sollten Senioren deshalb eine Bestandsaufnahme durchführen.

#### Sicherheits-Check machen und barrierefrei umbauen

Ein „Sicherheits-Check“ des eigenen Zuhauses gemeinsam mit vertrauten Personen ist ein erster Schritt. Denn vier Augen sehen mehr als zwei. Angehörige oder Freunde können dabei Verbesserungsmöglichkeiten für mehr Komfort und Sicherheit entdecken, die den Bewohnern nicht unbedingt aufgefallen wären. Beim Auffinden von Schwachstellen hilft eine Checkliste der Deutschen Seniorenliga, sie steht unter [www.deutsche-seniorenliga.de/pdf/checkliste\\_zuhause.pdf](http://www.deutsche-seniorenliga.de/pdf/checkliste_zuhause.pdf) zum Download bereit. Kleinere Veränderungen kosten in der Regel nichts oder nur wenig. Allein lebende Menschen verbessern das eigene Sicherheitsgefühl zudem mit einem Hausnotruf. Er löst eine Alarmlampe aus und sorgt dafür, dass Senioren im Fall der Fälle

Hilfe erreichen. Zusätzlich können sich Senioren durch einen altersgerechten Umbau vor schweren Stürzen schützen. Breite Türen, barrierefreie Zugänge und eine ebenerdige Dusche helfen, die Selbstständigkeit zu bewahren, wenn die Kräfte nachlassen und Gehhilfen notwendig werden. Mit maßgefertigten Liften lassen sich Treppen überwinden. Wohnberatungsstellen unterstützen beim Umbau und schauen sich die Immobilie vor Ort an. Informationen finden ältere Menschen und ihre Angehörigen beispielsweise unter [www.online-wohn-beratung.de](http://www.online-wohn-beratung.de).

#### Immobilienrente für Investitionen nutzen

Doch Investitionen in mehr Sicherheit und ein barrierefreies Wohnen kosten Geld. In der Regel müssen Senioren mit der Bank über einen Kredit sprechen. Wer kein Darlehen mehr aufnehmen möchte, kann beispielsweise die Immobilienrente der Deutsche Leibrenten Grundbesitz AG nutzen, um das Zuhause barrierefrei zu gestalten. Mehr Informationen gibt es unter [www.deutsche-leibrenten.de](http://www.deutsche-leibrenten.de). Bei dieser Variante verkaufen Senioren ab 70 Jahren ihre Immobilie an das Frankfurter Unternehmen. Dieses garantiert den älteren Menschen ein lebenslanges Wohnrecht und eine Leibrente mit flexiblen Zahlungsmöglichkeiten. Beides wird im Grundbuch verankert, damit kann die Immobilienrente zu einer sicheren Form der Altersfinanzierung werden.

djd

### Rühlmann Kommunal- und Gartentechnik

#### SOLO BY AL-KO

Rasentraktor T15-93-7 HD-A,

- 4 Jahre Garantie

- 15PS, 93cm Schnittbreite,
- hydr. Fahrtrieb, elektr. Messerkupplung
- betriebsbereit u. Anlieferung frei Haus

ab 2490,00 €



STOPP!



#### MÄHROBOTER

Robolinho Solo by Al-Ko inkl. Robotergarage

Für jeden Garten die richtige Größe

- einfache Bedienung durch Al-Ko APP über W-Lan
- hohe Wendigkeit, geringes Gewicht, Flüsterleise
- meistert Steigungen bis 45°
- für Gärten bis 2000m²

- 4 Jahre Garantie

ab 650,00 €

- **Unsere Leistungen:**
- gebrauchte, generalüberholte Rasentraktoren
- Vertrieb u. Service von Garten- u. Forsttechnik
- Vermietung v. Vertikutierer und Motorhacke
- Verleih Großhäcksler bis 15cm
- Reparaturdienst von Rasenmähern, Rasentraktoren, Motorsägen, Sensen etc.
- Sägekettenschärfdienst, Ersatzteilverkauf

### Rühlmann Kommunal- und Gartentechnik

Leipziger Straße 27 \* 04827 Machern

Tel.: 034292-68318 \* Fax: 034292-73808

E-Mail: [ruehlmann-machern@online.de](mailto:ruehlmann-machern@online.de)[www.gartentechnik-ruehlmann.de](http://www.gartentechnik-ruehlmann.de)

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8:00 - 18:00 Uhr und Sa 9:00 - 12:00 Uhr

### FENSTER

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

#### Morlok Fensterfabrik GmbH

Böhler Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Ein Begriff für Qualität

Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!



#### Tipp von Professor Stein:

Jetzt wird es Zeit um verschmutzte Steinflächen rund ums Haus wieder zu säubern.

Aber Vorsicht! Steinen aus Beton mit Hochdruckreinigern zu Leibe zu rücken kann die Steinoberflächen beschädigen und führt in kurzer Zeit zu viel mehr Vergrünung und fördert den Flechtenbefall. Die Freude an sauberen Steinen währt also nur kurz.

Meine Empfehlung:

**Steinsanierung mit BSV-Langzeitschutz®**  
von Deutschlands größtem  
Steinpflege-Kundendienst.

Jedem Hausbesitzer zeigen wir durch eine **kostenlose Musterprobe** wie wunderschön Steinflächen nach einer Sanierung wieder aussehen werden.



**MH Stone GmbH & Co. KG**  
Krobitzschstr. 4  
04416 Markkleeberg

Telefon: 0341 4426401  
Mobil: 0177 6341490  
[info@steinpflege-haertel.de](mailto:info@steinpflege-haertel.de)  
[www.steinpflege-haertel.de](http://www.steinpflege-haertel.de)

Wichtige Information für alle Hausbesitzer!



## Beim Bauen und Renovieren auch an die Sicherheit denken

### Moderne Alarmanlagen können Einbruchversuche bereits im Ansatz vereiteln

Investitionen in die eigenen vier Wände boomen, vor allem im Frühjahr und Sommer. Und durch die andauernde Corona-Pandemie haben viele Bürger mehr Zeit für entsprechende Vorhaben. Dabei sollte aber der Sicherheitsaspekt nicht zu kurz kommen. Hausbau oder Renovierungsarbeiten bieten die beste Gelegenheit, auch in puncto Einbruchschutz vorzusorgen. „Inzwischen werden 45 Prozent aller Einbruchversuche in Deutschland durch Sicherheitstechnik verhindert, diese Investition lohnt sich also nachweislich“, betont Dr. Urban Brauer, Geschäftsführer des BHE Bundesverband Sicherheitstechnik e.V. Trotzdem würden viele Bürger auf Einbruchschutz verzichten, weil sie die Gefahren unterschätzen. In jedem Haushalt gibt es für Langfinger lohnende Wertsachen. Schlimmer als der materielle Verlust seien allerdings die psychischen Folgen für die Opfer, verdeutlicht der Experte.

#### Sicherungstechniken nicht zum Selbsteinbau geeignet

Kommen Einbrecher nicht innerhalb von fünf Minuten ins Gebäude, brechen sie die Tat in der Regel ab. Einbruchhemmende Fenster und Türen dienen daher als Basisschutz. Aber der Einbruchversuch wird nicht gemeldet – und die Täter können unerkannt entkommen. Eine Alarmanlage dagegen reagiert direkt auf unerwünschte Eindringlinge. Entweder als hörbare Signalwarnung an die Bewohner und den Einbrecher – der entdeckt wird – oder

als lautlose Alarmweiterleitung an ein rund um die Uhr besetztes Wach- und Sicherheitsunternehmen. „Die wenigsten Einbrecher sind Profis, sie werden von einer Alarmanlage meist von vornherein abgeschreckt oder beim Einstiegsversuch in die Flucht geschlagen“, sagt Brauer. Umfassende Hinweise auf Gefahrenquellen und Tipps rund um den Einbruchschutz gibt es unter [www.sicheres-zuhause.info](http://www.sicheres-zuhause.info). Die neutrale Infoplattform zeigt, wie man Haus und Wohnung effektiv gegen Einbruch, aber auch gegen einen Brand sichern kann und was im Schadensfall zu tun ist. Zudem ermöglicht sie über eine bundesweite Datenbank die Suche nach Sicherheitsexperten. Denn die Planung und Installation einer Alarmanlage sollte stets durch eine qualifizierte Fachfirma erfolgen, um eine fehlerfreie Funktion sicherzustellen. Daher ist von Billigangeboten im Baumarkt oder Discounter abzuraten. „Auch für die Sicherheit im Smarthome sind professionelle Lösungen gefragt“ ergänzt Urban Brauer.

#### Staatliche Förderungen nutzen

Weil sich der Einbau von Einbruchschutz als sinnvoll erwiesen hat, wird er vom Staat finanziell unterstützt. Die KfW fördert Einbruchschutzmaßnahmen wie Alarmanlagen und einbruchhemmende Türen und Fenster ab Kosten von 500 Euro. Je nach Höhe der Investitionskosten werden Zuschüsse zwischen mindestens 100 und maximal 1.600 Euro ausbezahlt. *djd*

**Gottschlich GmbH**  
Beratung & Verkauf / Montage & Service / Fachfirma für Prüfung & Wartung

### Tore – Türen – Antriebe

- Schwingtore
- Deckensectionaltore
- Seitensectionaltore
- Rolltore
- Industrietore
- Feuer- und Rauchschutztüren
- Haustüren, Innentüren
- Garagentorantriebe
- Hoftorantriebe
- Fertigteilgaragen aus Stahl
- Carports aus Stahl

Hauptstraße 1 · 04808 Wurzen / Kühren  
Tel.: 034261 61047 · Fax: 034261 61328  
info@gottschlich-gmbh.de · [www.gottschlich-gmbh.de](http://www.gottschlich-gmbh.de)

**MHS MASSIV HAUS SACHSEN**

## Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

**Massiv Haus Sachsen GmbH**  
Die bessere Alternative zum Architektenhaus  
[www.massiv-haus-sachsen.de](http://www.massiv-haus-sachsen.de)

Zschortauer Str. 71  
04129 Leipzig  
Tel.: 0341 46 37 610

Wir begleiten Sie beim Verkauf Ihrer Immobilie in Leipzig und im Leipziger Umland.  
Leidenschaftlich . Ehrlich . Transparent

Familienunternehmen seit 1992

★★★★★

Telefon 0341-2131646 . 0173-6979602  
Delitzscher Straße 80. 04129 Leipzig  
ke@dr-sieber-immobilien.de  
[www.dr-sieber-immobilien.de](http://www.dr-sieber-immobilien.de)

**DR. SIEBER & PARTNER**  
IMMOBILIENGESELLSCHAFT mbH

**ivd**  
IMMOBILIENWERTUNGSSIEGEL  
2021



## Immobilien im Partheland

### Katrin Gutzer erzählt über ihre große Leidenschaft

1976 in Hamburg geboren, habe ich beim Norddeutschen Rundfunk eine Ausbildung zur Mediengestalterin Bild und Ton gemacht.

Als spätere Kamerafrau bin ich viel durch die Weltgeschichte gereist, zum Beispiel mit Wolfgang Niedecken in Marokko durch die Wüste, mit Yared Dibaba und Julia Westlake in New York. Ich habe außen sitzend vom Helikopter gefilmt oder in luftigen Höhen im Heißluftballon Abendessen gekocht.

Seitdem ich 15 bin, spiele ich Kontrabass; momentan im Leipziger Lehrerorchester. Leider konnten wir seit Dezember nicht mehr proben und mussten nun das 70 jährige Jubiläumskonzert im Gewandhaus absagen.

Meine zweite große Leidenschaft ist das Segeln auf einem Großsegler. Mit 16 habe ich bei einem Preisausschreiben ein internationales Jugendcamp auf einem Dreimaster gewonnen und gemeinsam mit dem Abenteurer Arved Fuchs um Island und Grönland herum eine Expedition gemacht. Auf der Brigg „Rold Amundsen“ bin ich mittlerweile Steuerfrau und mindestens einmal um die Welt gesegelt, wenn man die Seemeilen zusammen zählt. Hier habe ich auch meinen Mann kennengelernt, auf diesem Schiff geheiratet und somit bin ich der Liebe wegen nach Leipzig gezogen. Mittlerweile wohne ich mit ihm und unseren zwei Kindern in Großpösna.

Auf dieser langen Reise habe ich durch Mietwohnungen, Kaufwohnungen und Grundstückssuche eine neue Leidenschaft gefunden – die Immobilienbranche.

Mein Motto: „Wege entstehen dadurch, dass man sie geht“ (Franz Kafka). Daher starte ich noch einmal durch.

#### Seit wann führen Sie Ihre Immobilienfirma?

**K.G.:** Ich habe schon etwas länger damit geliebäugelt, mich als Immobilienmaklerin selbständig zu machen. Letztes Jahr habe ich es dann in Angriff genommen: ich habe eine Ausbildung beim TA Bildungszentrum Hameln mit einem IHK-Abschluss gemacht, meine § 34c Zulassung besorgt und seit März diesen Jahres führe ich nun die Firma Katrin Gutzer Immobilien.

#### Das Hauptaugenmerk Ihrer Tätigkeit als Immobilienmaklerin liegt worauf?

**K.G.:** Für die meisten Menschen ist der Verkauf oder der Kauf einer Immobilie etwas Seltenes, meist sogar Einmaliges. Damit einem hierbei durch Emotionen keine Fehler unterlaufen, möchte ich meine Kunden an die Hand nehmen und durch alle Schritte mit Kompetenz, natürlicher Freundlichkeit und Sensibilität bis weit nach dem Notar-Termin führen.

#### Ihr Tätigkeitsfeld ist das Partheland, also rund um den Speckgürtel Leipzig, weil Sie selbst in Großpösna wohnen?

**K.G.:** Ja, ich bin mit meiner Familie 2019 nach Großpösna gezogen. Hier im Partheland fühlen wir uns wohl, weil die Infrastruktur stimmt, also schnelles Internet, Kindereinrichtungen, rege Gemeindetätigkeit mit vielen organisierten Veranstaltungen für Groß und Klein sowie eine gute Autobahn- und Leipziger Verkehrsbetriebe-Anbindung.

Dazu liegt die ländliche Idylle direkt vor der Tür; selbst in unserem Neubaugebiet spazieren täglich Pferde vorbei und mein Sohn kann von seinem Hochbett aus auf weidende Schafe schauen.

Mit Freude, aber vor allem neugieriger Spannung habe ich den Zusammenschluss der fünf Gemeinden Belgershain, Borsdorf, Großpösna, Machern, Parthenstein sowie den beiden Städten Brandis und Naunhof beobachtet. Toll, wenn sich die Gemeinden rund um den Speckgürtel stark machen gegen die stetig wachsende Stadt Leipzig.

#### Die Kommunen welche zum Partheland gehören sind im ständigen Austausch und arbeiten auf vielen verschiedenen Ebenen zusammen. Agieren Sie in den Workshops mit?

**K.G.:** Selbstverständlich möchte ich Zeit und neue Ideen beisteuern, um das Partheland weiter nach vorne zu bringen.

#### Nach welchen Objekten fragen Ihre Kunden am Häufigsten?

**K.G.:** Momentan habe ich viele Familien, die kleine bezahlbare Grundstücke oder renovierungsbedürftige Einfamilienhäuser suchen als auch Anfragen nach gehobenen Objekten.

#### Entdecken Sie gerade bei vielen Familien aus Leipzig eine sogenannte Stadtfucht?

**K.G.:** Die Familien sehnen sich nach mehr Ruhe von der pulsierenden Stadt Leipzig. Die Corona-Pandemie hat sicherlich auch den Wunsch nach Homeoffice, verbunden mit einem grünen Umfeld, geschürt. Dennoch begann der Trend lange vorher. Das zeigen die entstandenen Neubaugebiete in der Region. Das Partheland verbindet auf exzellente Weise Beruf, Hobby und Natur.

#### Warum können Sie empfehlen, eine Bewohnerin/ein Bewohner des Parthelands zu sein?

**K.G.:** Hier stimmt einfach das Gesamtpaket – Infrastruktur gepaart mit ländlicher Idylle und freundlichen offenen Bewohnern. In den meisten Teilen des Parthelands ist man an die Leipziger Verkehrsbetriebe angeschlossen, von Borsdorf, Beucha, Großpösna und Machern ist man mit der Bahn schnell am Leipziger Hauptbahnhof, viele Gemeinden sind mit dem Bus erreichbar. Entgegengesetzt dazu ist man mitten im Grünen! Was für eine Landschaft, so facettenreich!

Den Leipziger Auwald kennt jeder – aber kennt man auch die Parthenaue? Das Partheland besitzt eine Landschaft, wie es in dieser Region kein zweites Mal zu finden ist. *Katrin Gutzer*



Katrin Gutzer Ihre Partheland-Maklerin



**Katrin Gutzer Immobilien**  
Immobilienmakler IHK  
Buchenweg 3 | 04463 Großpösna

[info@gutzer-immobilien.de](mailto:info@gutzer-immobilien.de)  
[www.gutzer-immobilien.de](http://www.gutzer-immobilien.de)  
Telefon: 034297 992895  
Mobil: 0177 2137943



**VERKAUF | VERMIETUNG | WERTERMITTLUNG**



## Zehn Jahre VON POLL IMMOBILIEN in Leipzig

### Geschäftsstellenleiter Jens Bischoff über Herausforderungen und Meilensteine

Mit rund 50 Mitarbeitern feiert VON POLL IMMOBILIEN in Leipzig dieses Jahr sein zehnjähriges Jubiläum. Alles begann im Januar 2011: Jens Bischoff und sein Bruder Peter Bischoff sind bereits in der Immobilienvermittlung tätig und betreuen vor allem Gewerbeimmobilien, Mehrfamilien- und Geschäftshäuser. Als eines der größten Maklerhäuser Europas überzeugt sie VON POLL IMMOBILIEN anhand des sehr professionellen Auftretens, seines starken Unternehmenswachstums und des gut durchdachten Konzeptes. Die beiden Brüder starten mit dem Standort in Leipzig und betreuen ihn seit vielen Jahren erfolgreich. Im Mai 2011 war der Shop der Brüder Bischoff die 77ste VON POLL IMMOBILIEN Geschäftsstelle in Europa. Heute sind es mehr als 350 Shops und über 1.500 Kollegen, die im Namen des Markenmaklers aktiv sind.

Mit der Eröffnung kamen die ersten Herausforderungen, wie Jens Bischoff erzählt: „Aller Anfang ist schwer. Wir starteten in einem sehr kleinen Büro, wo es nur wenig Platz für ausgiebige Beratungen gab. Wir waren viel unterwegs, investierten stark ins Marketing und bauten uns ein eigenes Netzwerk auf. Ebenso mussten wir den Bereich Wohnimmobilien, wozu Einfamilienhäuser und Eigentumswohnungen gehören, genau betrachten und unsere neuen Kunden kennenlernen.“

Die VON POLL IMMOBILIEN Zentrale in Frankfurt am Main hat die Brüder Bischoff bei allen Schritten unterstützt und begleitet, wofür sie sehr dankbar sind. Durch eine kontinuierliche Aus- und Weiterbildung sowie der Absolvierung aller Schulungsmodulare der VON POLL AKADEMIE, haben sich Jens und Peter Bischoff stets weitergebildet und wurden durch erste Aufträge belohnt. Außerdem absolvierte Jens Bischoff eine Spezialisierung zum freien Sachverständigen für Immobilienbewertung (PERSCERT®), wodurch er den aktuellen Wert einer Immobilie individuell und professionell ermitteln kann. Seitdem hat Jens Bischoff über 1.000 Häuser transparent und erfolgreich bewertet und viele Transaktionen eingefädelt, die seine Maklerinnen und Makler erfolgreich vermittelten.

Mit den notwendigen Marktkenntnissen, der fortlaufenden Weiterbildung der Maklerinnen und Makler und einem wachsenden Team konnte sich VON POLL IMMOBILIEN in Leipzig und Umgebung rasch etablieren. Es folgten weitere Geschäftsstellen in Halle (Saale) und Markkleeberg. Im vergangenen Jahr übernahm Jens Bischoff außerdem die Geschäftsstelle in Dresden. Doch besonders stolz ist er auf die Erfahrungen, die er im Umgang mit den Kunden sammeln konnte. „Für mich ist der bedeutendste Erfolg, dass ich viele

Menschen treffe, ihre individuellen Bedürfnisse und Wünsche kennenlerne und zu ihnen eine Vertrauensebene aufbaue – denn der Kauf oder Verkauf einer Immobilie ist eine absolute Vertrauenssache“, sagt Bischoff.

Die zukünftige Entwicklung von VON POLL IMMOBILIEN in Leipzig sieht Jens Bischoff optimistisch: „Leipzig bleibt weiterhin ein spannender und attraktiver Markt. Das spiegelt vor allem die Bevölkerungsentwicklung wider. In den vergangenen zehn Jahren ist die Einwohnerzahl um mehr als 100.000 gewachsen. Und die Bautätigkeit Leipzigs passt sich dieser Einwohnerentwicklung an. Um die steigende Nachfrage bedienen zu können, wird immens in den Neubau von Wohnungen und Häuser investiert.“ Und er ergänzt: „Wir werden weitere erfahrene und professionelle Maklerinnen und Makler brauchen, die unter anderem den Aufbau der Geschäftsstellen in Dresden sowie Halle unterstützen und die Marke sichern. Wir sind jetzt seit zehn Jahren mit voller Leidenschaft Immobilienmakler – umso motivierter machen wir weiter.“

Wer seine Immobilie in Borsdorf und Umgebung veräußern möchte oder eine kostenfreie und unverbindliche Marktpreiseinschätzung seiner Immobilie wünscht, ist bei Frau Uta Barthelmann vom VON POLL IMMOBILIEN Shop in Leipzig in besten Händen. Sie erreichen sie telefonisch unter 0341 – 58 32 88 0 oder per E-Mail leipzig@von-poll.com. Der Immobilienshop in Leipzig befindet sich in der Prager Straße 2.

Von Poll Immobilien

VERKAUF | VERMIETUNG | INVESTMENT



### IHRE IMMOBILIENSPEZIALISTEN IN LEIPZIG UND UMGEBUNG

Eigentümern bieten wir eine kostenfreie Bewertung ihrer Immobilie an. Kontaktieren Sie uns, wir freuen uns darauf, Sie persönlich und individuell zu beraten.



**Telefon: 0341 – 58 32 88 0**

**E-Mail: leipzig@von-poll.com**

**Uta Barthelmann**  
Selbstständige Immobilienberaterin

VON POLL IMMOBILIEN | Shop Leipzig  
Prager Straße 2 | 04103 Leipzig

[www.von-poll.com](http://www.von-poll.com)

Zum Wert Ihrer Immobilie gibt es  
unterschiedliche Ansichten



So sieht der Käufer das Haus

**GARANT**  
IMMOBILIEN



So sieht die Bank Ihr Haus



So sehen Sie Ihr Haus

Für alle Fragen rund  
um Ihre Immobilie.  
Kauf, Verkauf,  
Wertermittlung,  
Wohnrente.

[www.garant-immo.de](http://www.garant-immo.de) Telefon 0341 / 58 31 19 00

# Rein!

**Sympathische Handwerkerfamilie  
sucht Wohnhaus**

mit Nebenglass und Garten.  
Flexibler Einzugsstermin,  
Finanzierung bis € 350.000,- gesichert.

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf!**

Tel: 034292-73375 | [info@sattlerimmo.de](mailto:info@sattlerimmo.de)



[www.sattlerimmo.de](http://www.sattlerimmo.de)



**SATTLER IMMOBILIEN**  
Seit 1994 in Brandis.



## 20 Jahre „Mit dem Rad zur Arbeit“

### Fahrradpendeln: Freier Kopf und frische Luft

Foto: ADFC/AOK



in Schwung zu kommen und dabei Spaß zu haben – gerade in Zeiten, in denen Schwimmbäder oder Fitness-Studios geschlossen sind. Ob zur Arbeit, zum Einkaufen, zu Kita, Schule oder Uni. Dass so viele Menschen seit dem Beginn der Coronakrise aufs Rad steigen, ist super für alle: Gut für die Umwelt, für lebenswerte Städte und für die eigene Gesundheit. Dass die Politik die Zeichen der Zeit erkennt und in den kommenden Jahren endlich gute Wege für die steigende Zahl der Radler:innen schaffen will, ist eine Entwicklung, die viele Menschen freut. Denn nur wenn die Wege sicher und gut zu befahren sind, bleiben die Leute dauerhaft dabei.“

Bereits zum 20. Mal startet die gemeinsame Aktion des Fahrradclub ADFC und der AOK „Mit dem Rad zur Arbeit“. Ab dem 1. Mai können alle Arbeitnehmer:innen in Deutschland geradelte Kilometer sammeln. Coronabedingt dürfen auch wieder Fahrten rund ums Homeoffice angerechnet werden. Ein besonderer Schwerpunkt sind in diesem Jahr Angebote für fahrradfreundliche Arbeitgeber und solche, die es werden wollen. Denn mit passenden Anreizen steigen auch viele Menschen aufs Rad, die bisher gezögert haben.

ADFC-Bundesvorstand Ralf Puslat sagt: „Radfahren ist eine perfekte Gelegenheit, sich an der frischen Luft zu bewegen,

#### Motivation fürs Alltagsradeln

Bei der Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ können vom 1. Mai bis zum 31. August wieder alle Arbeitnehmer:innen mit dem Rad gefahrene Kilometer sammeln. Wer aufgrund von Corona momentan zu Hause arbeitet, kann auch Fahrten rund ums Homeoffice anrechnen. Anmelden kann man sich auf der Webseite Mit dem Rad zur Arbeit. Mit der Aktion werden jedes Jahr unzählige Menschen motiviert, auch dauerhaft auf gesunde und umweltfreundliche Fortbewegung zu setzen und in die Pedale statt aufs Gas zu treten. Rund 265.000 Beschäftigte sind im vergangenen Jahr mitgeradelt: Ein neuer Teilnahmerecord.

PM, ADFC

# Graupner elektrisiert!



#### ID.3 Pure

110 kW (150 PS) 45 kWh 1-Gang-Automatik  
Ausstattung: Navigation „Discover Pro“, LED-Scheinwerfer, DAB+, Einparkhilfe vorn & hinten, Climatronic, Sprachbedienung, Telefonschnittstelle, Keyless Start u.v.m.

Stromverbrauch in kWh/100 km: 13,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 0; Effizienzklasse: A+; Elektrische Reichweite: 250 - 350 km.

1) Sonderzahlung: 6.990,00 € (BaFa Umweltbonus + Anzahlung); Nettodarlehensbetrag: 28.515,00 €; Sollzins gebunden p.a.: 2,97 %; Effektiver Jahreszins: 2,97 %; Laufzeit: 48 Monate; Laufleistung pro Jahr: 10.000 km; Gesamtbetrag: 15.630,00 €. 2) Sonderzahlung: 6.990,00 € (BaFa Umweltbonus + Anzahlung); Nettodarlehensbetrag: 34.050,00 €; Sollzins gebunden p.a.: 2,97 %; Effektiver Jahreszins: 2,97 %; Laufzeit: 48 Monate; Laufleistung pro Jahr: 10.000 km; Gesamtbetrag: 17.406,00 €. 3) Bundeszuschuss für Elektro- und Plug-in-Hybrid-Fahrzeuge gemäß den Förderrichtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie. Die Auszahlung des Bundeszuschusses erfolgt erst nach positivem Bescheid des von Ihnen gestellten Antrags. Ein Rechtsanspruch besteht nicht. Mehr Infos unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de). Angebote der Volkswagen Leasing GmbH, Gilhofer Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler tätig sind. Bonität vorausgesetzt. Abb. zeigt Sonderausstattung. Irrtümer, Änderung und Zwischenverkauf vorbehalten.

**Leasing mtl. nur<sup>1</sup> 180,-**  
**Sonderzahlung: 6.990,- €**  
(BaFa Umweltbonus<sup>3</sup> + 990,- € eigene Anzahlung)

#### ID.4 Pure

109 kW (149 PS) 52 kWh 1-Gang-Automatik  
Ausstattung: Navigation „Discover Pro“, Climatronic, LED-Scheinwerfer, Spurhalteassistent, Einparkhilfe vorn & hinten, Keyless Start, Notbremsassistent u.v.m.

Stromverbrauch in kWh/100 km: 15,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 0; Effizienzklasse: A+; Elektrische Reichweite: 240 - 340 km.

**Leasing mtl. nur<sup>2</sup> 217,-**  
**Sonderzahlung: 6.990,- €**  
(BaFa Umweltbonus<sup>3</sup> + 990,- € eigene Anzahlung)



*Wir sind für Sie da!*



Autohaus Graupner GmbH Gewerbeallee 2 04821 Brandis

+49 34292 6500 [www.autohaus-graupner.de](http://www.autohaus-graupner.de) [post@autohaus-graupner.de](mailto:post@autohaus-graupner.de)



## Der Friedhof als Entdeckungsort für Jung und Alt

Verschiedene Interpreten wertschätzen den Friedhof als besonderen Ort, so auch die Toten Hosen in ihrem Lied „Nur zu Besuch“. In Zeiten der Corona-Pandemie zählt der Friedhof, der momentan nicht von Corona-Schließungen betroffen ist, zu den wiederentdeckten Orten – sowohl der Erinnerung als auch der Erholung.

„Der Friedhof als Zufluchtort und innerstädtische Oase in Zeiten der Corona-Pandemie – das ist keineswegs selbstverständlich. Lange sah es eher so aus, als sterbe der Friedhof den langsamen Tod der Bedeutungslosigkeit“, erklärt der Vorsitzende des Vereins zur Förderung der deutschen Friedhofskultur e. V. (VFFK), Andreas Mäsing. „Allein Filmregisseure und Anhänger diverser Subkulturen, so schien es, pflegten eine gewisse Friedhofsleidenschaft und brachten den Ort des Friedens gelegentlich wieder ins Gespräch – wie zuletzt den Südwestkirchhof Stahnsdorf durch die Netflix-Serie Dark“.

Doch der Friedhof bietet mehr: Ein Schritt durch das Friedhofstor und man ist in einer anderen Welt. Hinter den moosbewachsenen Steinmauern wirkt das rege Treiben der Stadt mit einem Mal weit entfernt. Wohltuende Stille lässt den Stress des Alltags verblassen: Tief einatmen und spüren, wie die klare, kühle Luft in die Lungen strömt. Die Sinne schärfen sich, nehmen die umherfliegende Biene ebenso wahr wie das sanfte Rascheln der Blätter. Eine aufmerksame und doch entspannte Atmosphäre, in der sich der Blick wie von selbst nach innen richtet. Die vielfältige Natur genießen und Kraft tanken – all das kann man auf dem Friedhof, denn er ist ein Ort für die Lebenden. Gerade für jüngere Kinder ist der Friedhof noch ein Park (fast) wie alle anderen, denn sie spüren den Verstorbenen an vielerlei Orten nach und lassen sie in ihrer magischen Welt wiederauferstehen.

*Fortsetzung folgt,*

*Verein zur Förderung der deutschen Friedhofskultur e. V.*

**MÖLLER**  
Bestattungsdienst GmbH

04821 Brandis • Hauptstraße 28  
☎ 03 42 92 / 68 22 7 jederzeit  
Trauerarbeit durch Hypnose

www.moeller-bestattungsdienst.de

Annett Möller

**KNÖFEL**  
Bestattungsservice

Poststraße 14b • Hausbesuchdienst  
04821 Brandis [www.bestattungen-knoefel.de](http://www.bestattungen-knoefel.de)  
**Tel: 034292-78936 / 24h**

• ALLE BESTATTUNGEARTEN • PARTNER VOM **FriedWald**  
Die Bestattung in der Natur

### Traueranzeigen im Borsdorfer „Vor Ort“

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Tel. 03433 207671  
[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

### Annahmestellen für Traueranzeigen

**BESTATTUNGSHAUS hänsel**  
Bestattungshaus Hänsel  
Filiale Borsdorf, Leipziger Str. 38  
Tel. 034291 32103

**MÖLLER** GmbH  
Bestattungsdienst GmbH  
Möller Bestattungsdienst GmbH  
Filiale Brandis, Hauptstraße 28  
Tel. 034292 68227

*Ihre Blumenboutique in Borsdorf*  
**Blütenzauber**  
Blumenboutique Blütenzauber  
Leipziger Straße 30 b, Borsdorf  
Tel. 034291 315040

**KNÖFEL**  
Bestattungsservice  
Bestattungsservice Knöfel  
Filiale Brandis, Poststraße 14b  
Tel. 034292 78936

**BESTATTUNGSHAUS hänsel**  
...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

☎ **034291/32103**  
Rufbereitschaft Tag & Nacht

**Leipziger Straße 38**  
**04451 Borsdorf**

[www.bestattungshaushaensel.de](http://www.bestattungshaushaensel.de) | Inhaber Thomas Hänsel e. K.

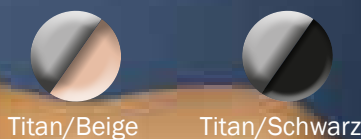


## Unser Kleinstes:

### Phonak Virto™ Titanium

- ✓ schön unauffällig
- ✓ vollautomatisch
- ✓ maßgefertigt aus Titan

In folgenden Farben erhältlich:



# IM-OHR-HÖRGERÄTE UNVERBINDLICH TESTEN

## Unser Coolstes:

### Signia Active

- ✓ modernste Klangverarbeitung
- ✓ Bluetooth-Streaming
- ✓ einzigartiger Earbud-Design



In folgenden Farben erhältlich:



ZENTRALE **WURZEN**: JACOBSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 9-18 UHR • SA. 9-12 UHR

FILIALE **WURZEN**: BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 8.30-13 UHR • MO./DI. 14-18 UHR  
DO. 13.30-16 UHR

FILIALE **NAUNHOF**: MARKT 5 • TEL.: 034293/47570  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 9-13 UHR • MO./DI./DO. 14-18 UHR

FILIALE **GROITZSCH**: BREITSTR./ECKE SCHULGASSE • TEL.: 034296/744640  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO., DI., DO. 9-15 UHR • MI. 9-18 UHR

Fotos: Adobe Stock | Phonak | Signia



# HELFER

## HÖRSYSTEME

Hörakustik Meisterbetriebe    Inh.: Mathias Helfer

[WWW.HELFER-HOERSYSTEME.DE](http://WWW.HELFER-HOERSYSTEME.DE)